

د کان کیندنې تړون

د افغانستان اسلامي امارت د کانونو او پترولیم وزارت

او

حضرت بلال خالد لیمتد شرکت

ترمنځ

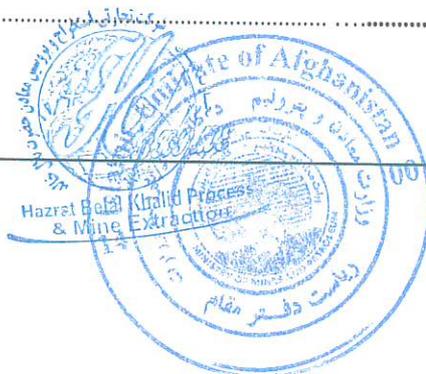
د هرات ولایت د مسجدي چوڅي د ډبرو سکرو پروژې په اړه



نېټه: / / ۱۴۰۲ هـ.ش | / / ۱۴۰۵ هـ.ق

لیکلی

1	.....	جزئیات
1	.....	مقدمه
2	.....	منل شوي اصطلاحات
2	.....	تعریفونه
7	.....	د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره
8	.....	لومړی برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول
8	.....	د تړون ثبت او خپرول
8	.....	د اکتشافی جوورکول
9	.....	د استخراج د جوازورکول
10	.....	د جواز ساحه
11	.....	دویمه برخه: د پلانونو وړاندې کول او منظوري
11	.....	عمومي پلانونه
11	.....	پیشنهادي پلانونه
11	.....	د پلانونو منظوري
12	.....	د منظور شویو پلانونو بدلول
12	.....	د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق
13	.....	د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق
13	.....	څلورمه برخه: د جواز شرطونه
13	.....	د اکتشافی جواز شرطونه
14	.....	د استخراجی جواز شرطونه
14	.....	پنځمه برخه: مالي موضوعات
14	.....	د ځمکې د سطحې کرایه
14	.....	فیسونه
14	.....	حق الامتياز (رويالتي)
14	.....	د حق الامتياز مکلفیتونه
15	.....	ځمکې محصولات
15	.....	تادیات
16	.....	د بهرنی پولي واحد (کرنسي) تادیه او موجودیت
16	.....	مالي راپور ورکونه او محاسبه
17	.....	د منرالي فعالیتونو عمومي کرندود
17	.....	بیمه (تکافل)
18	.....	چاپیریال ساتنه
18	.....	کارگران
18	.....	روغتیا او خونديتوب



18.....	د کورني امنيت	28
20.....	د محلي کتبو او د ټولني د پراختيا پلان	29
20.....	عامه کارونه	30
21.....	د زېربنا جوړول	31
21.....	لرغوني او فرهنگي آثار	32
22.....	د نهايي محصول خرڅلاو او صادرات	33
22.....	بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول	33
23.....	راپور ورکونه	34
23.....	د اسنادو ساتل	35
24.....	تفتيش	36
24.....	اټمه برخه: نيابت او ضمانتونه	37
24.....	د تړون لرونکي نيابت او ضمانتونه	37
26.....	د وزارت نيابت او تضمينونه	38
26.....	نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات	38
26.....	د رسمي هدايتونو رعايت	39
27.....	د اجرا ضمانتونه	40
27.....	د چاپيريال ساتني ضمانتونه	41
28.....	گرامت	42
28.....	د مسئوليت حدود	43
29.....	د تړون د فسخي آثار	45
30.....	د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف يا لغوه کېدو آثار	46
31.....	گډې حل لارې	47
31.....	لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي	48
31.....	فرعي قرارداد	48
32.....	د مديريت بدلون	49
32.....	د حقونو او مکلفيتونو پر لېږد محدوديتونه	50
33.....	يوولسه برخه: عمومي حکمونه	51
33.....	د وزارت له خوا ډاډ	51
34.....	غير مترقبه پېښي (فورس ماژور)	52
36.....	د اختلافونو حل	53
37.....	محرمانه معلومات	54
38.....	خبرتياوې	55
38.....	متفرقه حکمونه	56
40.....	لومړی جدول: اکتشافی جواز	40
40.....	لومړی برخه: مقدم شرطونه	40



- 40..... دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون).....
- 41..... دریمه برخه: د جواز ساحه.....
- 42..... دویم جدول: استخراجي جواز.....
- 42..... لومړی برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون).....
- 43..... درېیم جدول: زېرینا او عامه کارونه.....
- 43..... لومړی برخه: زېرینا.....
- 43..... دویمه برخه: عامه کارونه.....
- 44..... څلورم جدول: خانګري شرایط.....
- 46..... لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پلان.....



Hazret Belal Khattak Process
& Mine Extraction

جزئیات
نېټه:

۱۴۰۲/ هـ ش | / ۱۴۴۵ هـ ق

لوري:

ترون ورکونکی:

نوم
پته
برېښنالیک

۱.۱ د کانونو او پترولیم وزارت
د مکروریان څلورلاری کابل

ترون لرونکی:

نوم
پته
برېښنالیک

[د حضرت بلال خالد د کانونو د استخراج او پروسس شرکت]
[دریم پور، آریا پلازا، قوای مرکز، کابل، افغانستان]
[hazratbilal.khalid@gmail.com]

مقدمه

۱. د کانونو او پترولیم وزارت له خوا د منبع واحد په توګه، ترون لرونکي ته د دغه ترون ورکړه په لاندې ډول ترسره شوي ده:
 1. دغه پروژه د افغانستان اسلامي امارت د اقتصادي معاونیت د ۴۶۷۹ ګڼې حکم د ۱۴۴۴/۱۲/۲۵ نېټې په اساس تصویب شوي ده.
 - ب. دا ترون د کان کیندنې ترون لرونکي ته د اکتشاف د جواز او د استخراجي جواز د لومړیتوب حق ورکوي.
 - ت. دغه ترون د دواړه لوریو د لاسلیک سره سم د ثبت او نشر څخه وروسته د اجرا پراو ته داخلېږي او د کانونو او پترولیم وزارت یې مدیریت کوي.
 - ث. دا ترون د عامه ګټو په موخه لاسلیک شوی او د کانونو او پترولیم وزارت یې د خپریدو حق لري.



منډل شوي اصطلاحات

1 تعريفونه

1.1 په دغه تړون کې کارول شوي اصطلاحات لاندې معناوي لري:
د محاسبې معيارونه: د نړيوال مالي راپور ورکونې سيستم (IFRS) معيارونه او اصول.
عمل: د يوې کرنې، شخړې، دعوا، غوښتنې، څېړنې، پوښتنې، قانوني تعقيب، حقوقي دعوا، منځگړيتوب يا د شخړې حل.

زيانمن لوري: د دې اصطلاح معنی په 53.3 فقره کې شرح شوې ده؛
افغانی: د افغانستان رسمي ټولې واحد.

تصدي: د عامه ساتنې تصدي يا بله بديله اداره چې د کورنيو چارو وزارت له خوا تاسيس شوې او په افغانستان کې د پلي کېدونکو پروژو لپاره داخلي امنيت تامينوي.
نافذہ قوانين: په اړونده برخه کې د تصويب شويو قوانينو په معنا دی چې بنايي وخت پروخت تعديل شي، او د شک د مخنيوي لپاره لاندې قوانين پکې شاملېږي:

د کانونو قانون، مقرري، لارښوونې، د استملاک قانون، د گمرکاتو قانون، د چاپېريال ساتنې قانون، پر عايداتو د مالياتو قانون، د کار قانون، د خصوصي پانگوني قانون؛ او په دې برخه کې د تطبيق وړ نور نافذہ تقنيني سندونه.

منظوري: د نافذہ قوانينو له حکم سره سم له يوه با صلاحيت مقام څخه د تائيد، رضاييت، صلاحيت، ثبت، تصديق، جواز، يا معافيت تر لاسه کول.

د منظوري باصلاحيت مرجع:

(الف) د ټولني د پراختيا پلان، د روغتيا او خونديتوب پلان، د پروسس پلان او د محلي گټو د پلان په برخه کې، وزارت؛

(ب) د چاپېريال ساتنې د مديريت پلان په برخه کې، د چاپېريال ساتنې ملي اداره (NEPA)؛ او

(ت) د کورني امنيت پلان په برخه کې، د عامه ساتنې تصدي.

د ټولني د پراختيا منظور شوی پلان: هغه پلان چې د ټولني د پراختيا په هدف د تړون لرونکي لخوا وزارت ته وړاندې شوی او د وزارت لخوا منظور شوی دی.

منظور شوي سندونه: د ټولني د پراختيا، کورني امنيت، چاپېريال ساتنې د مديريت، اکتشاف، روغتيا او خونديتوب، د سيمه ايزو گټو منظور شوي پلانونه او يا د کان کيندنې منظور شوي پروپوزل؛
داخلي امنيت منظور شوی پلان: داخلي امنيت پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوی پلان: د چاپېريال ساتنې د مديريت پلان چې د چاپېريال ساتنې ملي ادارې له خوا منظور شوی وي.

د اکتشاف منظور شوی پروگرام: د اکتشاف هغه پلان چې د دې تړون په 1 ضميمه کې تشرېح شوی.

د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان: د روغتيا او خونديتوب پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

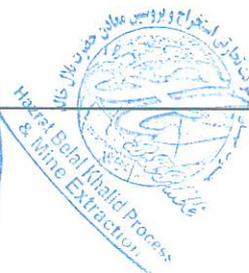
د سيمه ييزو گټو منظور شوی پلان: د سيمه ييزو گټو پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د کان کيندنې منظور شوی پروپوزل: د کان کيندنې هغه پروپوزل چې د اقتصادي کمپسيون له خوا منظور شوی وي.

منظور شوی پلان:

(الف) د اکتشافي جواز په صورت کې، د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوی پلان، د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان، د محلي گټې منظور شوی پلان او د کورني امنيت منظور شوی پلان؛ يا

(ب) د استخراجي جواز په صورت کې، د ټولني د پراختيا منظور شوی پلان، د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوی پلان، د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان، د محلي گټې منظور شوی پلان، د پروسس منظور شوی پلان او د کورني امنيت منظور شوی پلان .



پا صلاحیته مرجع: هره امارتي، نیمه امارتي، اداري، مالي یا قضايي ارگان، څانگه، کمیسیون، مقام، محکمه، اداره یا بل هر هغه بنسټ، او د شک د مخنیوي لپاره، خپله وزارت هم په کې شاملېږي. د تړون لرونکي اسناد: ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي لخوا وزارت ته سپارل شوي، چې لاندې اسناد پکې شامل دي:

الف د تړون لرونکي لاندې پېشنهادي پلانونه:

- (1) د اکتشاف پلان؛
- (2) د چاپیریال ساتني د مدیریت پلان؛
- (3) د محلي گټو پلان؛
- (4) د روغتیا او خوندیتوب پلان؛
- (5) د کورني امنیت پلان؛
- (6) استخراجي پلان؛
- (7) د ټولني د پراختیا پلان؛ او
- (8) د پروسس پلان.

(ب) د ارزونې پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا چمتو شوي نور معلومات (مهمه نه ده چې دغه ټول معلومات وزارت غوښتي وي یا نه)؛

مرکزي بانک: د افغانستان بانک.

تړون: د کان کیندنې همدا تړون.

تړون لرونکی: د حضرت بلال خالد د کانونو د استخراج او پروسس شرکت

د تړون لرونکي تضمینونه: د دغه تړون د 37.1 ماده کې ذکر شوي نیابت او تضمینونه.

د تړون موده: هغه موده چې په 3.2 فقره کې شرحه شوي ده.

مقدم شرایط: هغه شرطونه چې د دې تړون د (1) جدول په لومړۍ برخه کې شرحه شوي دي.

محرم معلومات: لاندې معلومات چې د افشا کونکي اړخ یا د هغه د استازو له لوري ترلاسه کوونکي یا د هغه استازو ته، که په هره بڼه وي، افشا کړي:

(أ) هغه معلومات چې د نافذه قوانینو له مخې محرم دي.

(ب) شخصي موضوعات، د کارکوونکو روغتیايي ریکارډونه، یا د کارکوونکو او نورو کسانو سندونه او معلومات، او نور موضوعات چې د اشخاصو محرمیت په کې شامل وي.

(ت) د تجهیزاتو، د پروسې نوشتونو، امنیتي یا سوداگریزو رازونو په اړه محرم تخنیکي یا ملکیتي معلومات.

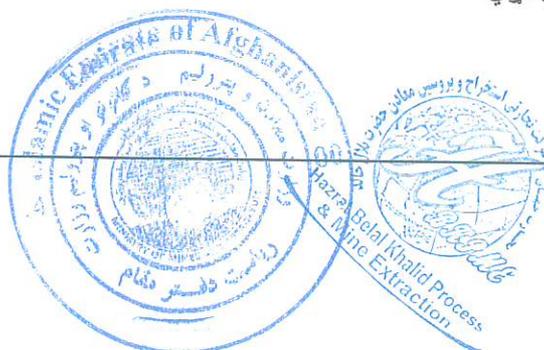
(ث) د حقوقي سلاکارانو د سلا مشورې په گډون محرم حقوقي موضوعات؛

(ج) د کان کیندنې اړوند معلومات؛

(ح) د تړون لرونکي د معنوي مالکیت حق چې په پروژې پورې تړاو لري؛ یا

خو هغه معلومات نه پکې شاملېږي چې:

(خ) لاسته راوړونکی لوری اړ وي چې د افغانستان نافذه قوانینو سره سم یې خپاره یا په عامه توگه وړاندې کړي؛



(د) چې د عامه شتمنیو برخه وي او یا یې یوه برخه وبلل شي، په دې شرط چې د دغه تړون د نقض کېدو او یا د افشا کونکي لوري او یا د هغوی د استازو په امانت کې د خیانت لامل نه شي.

(ذ) چې ترلاسه کونکي لوري ثابتې کړي چې د معلوماتو افشا کولو پر مهال افشا کونکي لوري خبر و (خو دا چې یاد معلومات د افشا کونکي لوري یا د هغوی د استازو د امانت ساتلو د اصل د نقض له امله نه وي)؛ او یا دا

(ر) چې ترلاسه کونکي لوري دا معلومات له افشا کونکي لوري پرته له بلې سرچینې ترلاسه کړي وي او یاده سرچینه د معلوماتو د افشا صلاحیت ولري.

د گمرکونو نافذه قوانین: د افغانستان اسلامي امارت د مالي وزارت د گمرکاتو قوانین.

افشاء کونکي لوري: هغه لوري چې په مستقیمه توګه یا د خپلو استازو له لارې محرم معلومات افشا کوي.

امریکايي ډالر (USD): د امریکا د متحده ایالتونو رسمي پولې واحد.

د اجرا نېټه: تر ټولو وروستی هغه نېټه ده په کومه چې د کان کیندنې تړون د ټولو لورو له خوا لاسلیک، ثبت او د کانونو نافذه قانون پر بنسټ خپور شي.

د پای نېټه: د مقدمو شرایطو سره په برخه کې، هغه نېټه ده چې د لومړي (۱) جدول په لومړۍ برخه کې د مقدمو شرایطو لپاره ټاکل شوي ده.

د تقصیر موارد: هغه موارد چې په 44 ماده کې بیان شوي دي.

د تبادلې نرخ: هغه نرخ چې په ټاکلي نېټه د راکړې ورکړې لپاره ټاکل شوي وي.

د استخراج جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون له حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې ورته د فعالیت اجازه ورکوي.

د اکتشاف جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې ورته د ډبروسکرو د اکتشاف اجازه ورکوي.

د استملاک مرجع: د دې اصطلاح معنا د استملاک په نافذه قانون کې شرح شوي ده.

مالي کال: دولس میاشتني دوره چې د هر هجري شمسي کال د حمل میاشتې په لومړۍ نېټه پیل او د حوت میاشتې په ۲۹ نېټه پای ته رسېږي.

غیر مترقبه پېښې (فورس ماژور): معنی یې په 53.1 ماده کې بیان شوي ده.

د مالي راپور ورکونې نړیوال معیارونه چې د محاسبې د نړیوالو معیارونو د بورډ له خوا خپرېږي.

پر عایداتو د مالیاتو قانون: پر عایداتو د مالیاتو نافذه قانون

غیر مستقیم زیان: هر هغه غیر مستقیم زیان یا خساره او یا هم د ځینو فعالیتونو په نتیجه کې رامنځته شوی زیان یا خساره که په هره بڼه پېښ شوی وي او لاندې ټکي په کې شاملېږي:

(أ) د استفادې (پېښې شوي استفادې)، تولید، ګټې، عاید، کاروبار یا سپما زیان؛ او

(ب) هغه زیان چې د سوداګریزې یا کاروباري اختلال له امله رامنځته شوی وي،

ولو که غیر مستقیم زیان د وړاندوینې وړ وي یا نه وي.

فکري مالکیت: د اختراع، د کارونې وړ موډل، د نشر حق (د راتلونکي نشر د حق په ګډون)، سوداګریز نښان، لوګو او د ډیزاین نښو، خدماتي نښو، سوداګریزو نومونو، برانډ نومونو، ډیزاینونو، سوداګریزو رازونو، د ډومېن نومونو، د نړیوالې شبکې (world wide web) سره د نورو تړلو نومونو، انټرنېټي پټي،



د حقونو په گډون د فکري مالکیت د حقونو په معنا دی چې د انفاذ له نېټې مخکې یا وروسته رامنځته کېږي او ټول غوښتنلیکونه او حقونه په کې شاملېږي چې د دې ډول فکري مالکیت د ثبتولو لپاره کارول کېږي.

د افلاس حالات: د تړون د یوه لوري په اړه له لاندې مواردو څخه د یو یا څو مواردو رامنځته کېدو ته وايي:

(ا) دا د هر نافذه قانون د اهدافو لپاره دی؛

(۱) چې پر وخت خپل پورونه ادا نه شي کړای؛ یا

(۲) له افلاس سره مخ وي؛

(ب) ټول پورونه یا د پورونو یوه برخه تادیه توقف، تعلیق یا د هغه د توقف کولو گواښ وکړي؛

(ج) د پور ورکونکو د غونډې رابلل او دایرول؛

(د) هر هغه عمل ترسره کول چې د افلاس سبب شي؛

(ه) کله چې د د هغه د جایداد د مصادري غوښتنلیک وړاندې او یا یې په اړه حکم صادر شي؛

(و) د یوې قانوني وجیبي په سرته رسولو کې پاتې راشي؛

(ز) د یو داسې گام اخیستل چې په یوه ناسم وضعیت منتج شي؛

(ح) د یو داسې گام اخیستل چې ترلاسه کوونکی، اخیستونکی او مدیر، رییس، د تصفیې مدیر یا موقتي د تصفیې مدیر د همدغه یا یې کومې بلې شتمني لپاره گومارل شوی وي، ورته کومه گمانه ترسره شي؛

(ط) کله چې د ټولو یا یو شمېر پور ورکونکو د گټو لپاره هر ډول تړون، جوړښت یا ترتیب ته داخل شي؛ یا

(ي) نور هغه اعمال چې د قانون یا د صلاحیت په یوه محدوده کې پېښېږي چې د پورته توضیحاتو له یو

مورد سره ورته وي یا ورته اغېزې ولري؛

د کار قانون: د کار نافذه قانون څخه عبارت دی؛

جواز: د کان د اکتشاف یا د کان د استخراج جواز (هر یو چې د استفادې وړ وي)

د جواز ساحه په لاندې معنا ده:

(الف) د اکتشافی جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د اکتشافی جواز موضوع جوړوي؛ او

(ب) د استخراج د جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د استخراج د جواز موضوع وي؛

د جواز د پای نېټه: د جواز په اړه له لاندې مواردو څخه هر هغه څه چې لومړی رامنځته شي:

(ا) د جواز د وخت د ختمېدو نېټه؛

(ب) له جواز څخه (یا یې یوې برخې څخه) د انصراف یا لاس اخیستو یا پرېښودو نېټه؛ او

(ج) د کانونو قانون له مخې د جواز د لغوې نېټه؛

زیان: ټول زیانونه، خسارات، مصارف او لگښتونه؛

د کانونو نافذه قانون: د کانونو قانون چې کېدای شي وخت په وخت تعدیل شي؛

د کان کیندنې معلومات: ټول هغه معلومات او اطلاعات چې په جوازونو پورې یا د جواز ساحه کې په کوم منرال پورې اړه ولري.

وزارت: د افغانستان د کانونو او پترولیم وزارت په معنا دی.

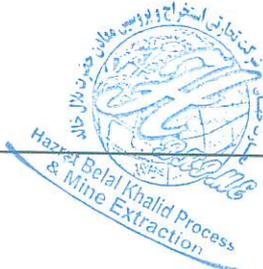
بل لوری: په لاندې معنا دی:

(ا) که چېرې د کان کیندنې تړون لرونکی زیانمن شوی لوری وي، نو وزارت بالمقابل لوری بلل کېږي؛ یا

(ب) که چېرې وزارت زیانمن شوی لوری وي، د کان کیندنې تړون لرونکی بل لوری بلل کېږي؛

د خصوصي پانگوني قانون: د خصوصي پانگوني نافذه قانون.

پروژه: په لوی مقیاس د کان کیندنې پروژه ده چې له دې تړون سره سم د کان کیندنې د تړون لرونکي له خوا د جواز په ساحه کې پلي کېږي.



وراندې شوی (پېشنهادي) پلان: د تړون لرونکي له لاندې پېشنهادي پلانونو څخه عبارت دي:

(ا) د چاپېريال ساتنې د مدیریت پلان؛

(ب) د محلي گټو پلان؛

(ج) د روغتیا او خونديتوب پلان؛

(د) د ټولني پراختیا پلان،

(ه) د کورني امنیت پلان

(و) د اکتشاف پلان

(ز) د استخراج پلان

(ح) د پروسس پلان (د امکان په صورت کې)

د شک د مخنيوي لپاره، د ۹مې مادې پر بنسټ د یوه منظور شوي پلان هر ډول پېشنهادي بدیل پکې شاملېږي.

عامه کارونه: هغه کارونه چې د دې تړون د درېیم جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي دي.

د کان کیندنې صنعت واعد شرايط ماليه ورکوونکي: نسبت یې هغې اصطلاح ته کېږي چې پر عایداتو د مالیاتو په قانون کې تشریح شوي ده.

تر لاسه کوونکي لوري: هغه لوري دی چې محرم معلومات (په مستقیم ډول او یا هم د خپلو استازو په وسیله تر لاسه کوي).

نافذ مقرر: د کانونو نافذ مقرر چې کېدای شي وخت پر وخت د تعدیل وړ وي.

اروند لوري: د یو حقوقي شخصیت په اړه هر هغه شخص ته ویل کېږي، چې د یوه یا څو منځگرو په وسیله عمده مالک وي، یا په دې حقوقي اداره کې په مستقیم او یا غیر مستقیم ډول د مشارکت عمده برخه لري.

د یوه لوري استازی په لاندې معنا دی:

(ا) له هغه لوري سره اړوند یو لوري؛ او

(ب) امر، رئیس، کارکوونکي، استازی، مفتش، مشاور، شریک، گډ پانگوال، یا د هغه لوري قراردادي یا د هغه لوري اړوند لوري؛

اړینه بیمه (تکافل): بیمه (تکافل) چې د اسلامي شریعت او نافذ قوانینو لخوا اړینه بلل شوې وي.

د بیا مېشتېدنې کمېټه: هغه کمېټه ده چې د استملاک په برخه کې د استملاک نافذ قانون سره سم جوړېږي.

د بیا مېشتېدنې د پروژې د تطبیق پلان: معنا یې د بیا مېشتېدنې د کمېټې لخوا د استملاک نافذ قانون سره سم د هغو اشخاصو د بیا مېشتېدنې لپاره چمتو شوی پلان دی چې ځمکه یې د عامه گټو لپاره استملاک شوې وي.

خانگري شرايط: معنا هغه خاص شرايط چې په څلورم جدول کې ذکر شوي دي.

د وزارت تضمینونه: هغه تضمینونه او ژمنې چې په 38.1 ماده کې روښانه شوي دي.

د مالیاتو نافذ قوانین: د مالیاتو په اړه ټول نافذ قوانین (د گمرکاتو نافذ قانون او پر عاید د مالیاتو نافذ قانون په ګډون).

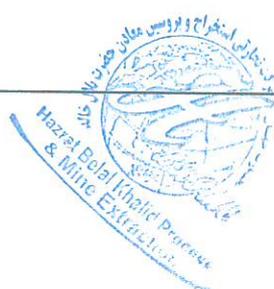
درېیم لوري (ټالټ لوري): د کان کیندنې د قراردادي او یا هم د هغه اړوند لوري څخه پرته بل لوري.

تضمین: د کان کیندنې د قراردادي تضمین؛ او

تفسیر

د دغه تړون په تفسیر کې لاندې موارد شاملېږي، مگر دا چې محتویات یې بل ډول ایجاب وکړي: 1.2

1.2.1 عنوانونه یوازې د آسانتیا په خاطر ځای پر ځای کېږي او د دغه تړون د محتویاتو پر تشریح کوم اغېز نه لري.



- 1.2.2 د شخص په اصطلاح کې هر فرد، شرکت، کمپنی، موسسه، حکومت، امارت یا د امارت اداره یا یوه ټولنه، اړونده مرجع، گډه پانگونه، د مشارکت کنسرشویوم (ولو که بېل حقوقي شخصیتونه ولري او یا یې و نه لري) شاملېږي.
- 1.2.3 که یوې کلیمې یا عبارت ته یوه مشخصه معنی ورکړل شوې وي، د دغه کلیمې یا عبارت راتلل د بحث په بله برخه کې، یا یې بله گرامري بڼه ورته معنا لري.
- 1.2.4 یوه کلیمه چې مفرد بڼې، د هغه کلیمې جمع هم بڼې او یوه کلیمه چې جمع بڼې، د همدغې کلیمې مفرد هم بڼې.
- 1.2.5 هر جنسیت ته اشاره د هغه بل جنسیت هم بڼې.
- 1.2.6 د 'شامل' یا 'شاملېږي' کلیمې ته مراجعه پرته له کوم محدودیت څخه تعبیر کېږي.
- 1.2.7 د تړون یوه لوري، بند، جدول او یا ضمیمې ته اشاره، د دغه تړون یوه لوري، بند، جدول او یا هم ضمیمې ته اشاره ده.
- 1.2.8 یوه لوري، یو سند یا هوکړه لیک ته (ددې تړون په شمول) په اشاره کې، د هغه لوري د کار اجرا کوونکي، مدیران، خاېناستي او مجاز استازی شاملېږي، په شمول د هر هغه کس چې تبدیل شوی وي.
- 1.2.9 یوه سند یا هوکړه لیک ته اشاره (د دغه تړون په گډون) هغه سند یا هوکړه لیک بڼې چې وخت پر وخت تعدیل شوی، نوی شوی، ضمیمه شوی او یا عوض شوی وي.
- 1.2.10 جدولونه او ضمیمې د دغه تړون برخه جوړوي.
- 1.2.11 په تضمینونو کې تناقض او یا هم د تړون نقض ته له اشارې څخه موخه هغه تضمینونه دي چې واقعي، بشپړ او یا صحیح نه وي، یا هم گمراه کوونکي او خطا ایستونکي وي؛ او
- 1.2.12 د کان کیندنې د دغه تړون هېڅ حکم باید د بل لوري په زیان له دې کبله تعبیر نه شي، چې گویا نوموړی طرف د دې تړون د ډبروسکروډې د ترتیب یا په دې تړون کې د کوم حکم د درج کولو مسئولیت درلود.

کاري ورځې او د وخت محاسبې ته اشاره

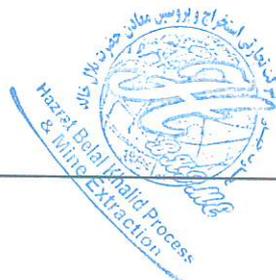
- 1.3 په دغه تړون کې هدف په لاندې ډول دی، مگر دا چې محتویاتو کې په بل ډول روښانه شوې وي:
- 1.3.1 له ورځې څخه موخه د وخت هغه موده ده چې په نیمه شپه کې پیلېږي او ۲۴ ساعته وروسته پای ته رسېږي.
- 1.3.2 د ورځې له وخت څخه موخه د کابل، افغانستان وخت دی.
- 1.3.3 له کاري ورځې څخه موخه د اونۍ ټولې ورځې شاملېږي، پرته له جمعي او عمومي رخصتیو، په کومو کې چې بانکونه د عمومي کاروبارونو لپاره په کابل، افغانستان کې پرانیستي وي.
- 1.3.4 له میاشتې څخه موخه د هجري شمسي جنتري میاشت او له 'کال' څخه موخه هجري شمسي کال دی؛
- 1.3.5 که د یوه فعالیت یا یوې پېښې ورځ یا د وخت یوه موده له یوې ټاکلې نېټې یا ورځې څخه مشخصه شوې وي، دغه ورځ په محاسبه کې نه شمېرل کېږي؛ او
- 1.3.6 که د دغه تړون پر اساس د دغه تړون د کوم فعالیت د ترسره کېدو ورځ، کاري ورځ نه وي، نو ورځ راتلونکې کاري ورځ تفسیر کېږي او فعالیت باید په راتلونکې کاري ورځ ترسره شي.

غوره هڅې

- 1.4 دواړه لوري باید د قرارداد په عملي کولو کې پوره او غوره هڅې وکړي.

- 2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره

ارجحیت



2.1 که چپري د لاندې نافذه قوانينو او اسنادو:

2.1.1 د کانونو نافذه قانون؛

2.1.2 د دې ترون؛

2.1.3 د هر جواز شرايط؛ او

2.1.4 نورو مصدقه اسنادو،

ترمنځ تناقض يا ټکر موجود وي، نو په دې صورت کې، پورتنیو اسنادو ته په ترتيب سره مراجعه کېږي.

ظرفيت او استازي اداره

2.2 د کانونو او پتروليم وزارت د ترون ورکونکي په حيث دغه ترون لاسليک کوي؛ او

2.3 د دې ترون لرونکي مني چې وزارت د دې ترون په وسيله خپل اړونده حقوق اعمال او د دغه ترون له مخي خپل مکلفيتونه ترسره کړي.

لومړۍ برخه: د ترون موده او د جوازونو ورکول

3 د ترون ثبت او خپرول

3.1 وزارت مکلف دی چې د ترون تر لاسليک وروسته به، په ۱۰ کاري ورځو کې:

3.1.1 د کانونو د نافذه قانون او مقرري سره سم دغه ترون په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

3.1.2 وزارت د دغه ترون يوه نسخه او د ترون لرونکي د ذيفع مالکينو جزييات خپروي.

3.1.3 يو داسې ليکلی حکم به صادروي چې پر بنسټ يې ترون لرونکي د ترون د لومړي جدول په درېيمه برخه کې مشخصه شوي ځمکي ته لاسرسی ومومي، خو تر هغه بريده چې نوموړې ځمکه د 7.1.2 مادې د حکمونو مطابق د هر پېشنهادي پلان د نهايي کولو لپاره اړينه وي، مشروط پر دې چې ترون لرونکي به د جواز تر ورکړې پورې د ساحوي کار د اختلال اجازه نه لري.

موده

3.2.1 دغه ترون د اجرا نېټې څخه پيلېږي او په لاندې مواردو کې چې هر يو يې لومړی واقع شو، پر اساس يې ترون پای ته رسېږي:

3.2.1.1 هغه نېټه چې پر اساس يې دغه ترون د 4.8، 44.2 او 53.10 مادو د حکمونو په پام کې نيولو سره، فسخه شي؛ او

3.2.1.2 هغه نېټه چې:

3.2.1.3 کله اړخونه په ليکلي ډول د دغه ترون د فسخې په اړه هوکړه وکړي؛ او

3.2.1.4 فسخه د وزارت په سپارښتنه د اقتصادي کمپسيون له خوا منظور شي.

4 د اکتشافې جواز ورکول

د اکتشافې جواز د حسن اجراء ضمانت

4.1 ترون لرونکي مکلف دی چې د ترون د اجرا تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جريان کې په اکتشافې پلان کې د شويو ژمنو لپاره د ضمانت په توگه وزارت ته د حسن اجراء ضمانت وړاندې کړي. (دا په هغه صورت کې چې د اجرا ضمانت د ترون د اجرا تر نېټې مخکې وزارت ته نه وي وړاندې شوی.)

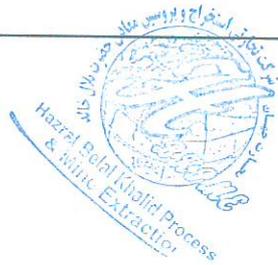
4.2 ترون لرونکي مني چې وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راتلل، د تقصير يو مورد گڼل کېږي.

مقدم شرايط

4.3 مقدم شرطونه چې په لومړي (۱) جدول کې وړاندې شوي دي، يوازې د وزارت د منفعت لپاره دي او يوازې د يوې ليکلي خبرتيا له لارې د وزارت له خوا د ترون لرونکي لپاره معاف کېدای شي.

4.4 هر لوری بايد پوره هڅې وکړي څو دا ډاډ رامنځته شي چې څومره ژر چې شوني وي، د اجرا له نېټې وروسته يا د پای نېټې پر مهال يا له هغې مخکې مقدم شرايط پر ځای کړي.

4.5 يو لوری بايد سملاسي:



- 4.5.1 څومره ژر چې شونې وي، بل ته د مقدمو شرطونو د پلي کېدو يا نه پلي کېدو په اړه په ليکلي بڼه خبر ورکړي.
- 4.5.2 د تړون نورو لوريو ته مرستندويه او مصدقه اسناد وړاندې کړي، تر څو د هغو له مخې ډاډ حاصل شي چې مقدم شرطونه پلي شوي او يا هم د پلي کېدو وړ نه دي.
- 4.6 د تړون هر لوری کولی شي چې د 4.7 مادې پر بنسټ د تړون بل لوري ته د ليکلي خبرتيا په لېږلو سره تړون په لاندې مواردو کې فسخ کړي:
- 4.6.1 کله چې يو مقدم شرط پوره نه شي او د 4.3 مادې پر اساس نوموړی مقدم شرط د موضوع تر پېښېدو يا د کومې بلې قضیې يا حالت تر رامنځته کېدو وروسته، چې د مقدم شرطونو د پر ځای خنډ ګرځېدلي وي، د ۳۵ کاري ورځو په جريان کې معاف شوی نه وي،
- 4.6.2 کله چې يو لوری د يو مقدم شرط له پوره کېدو څخه راضي نه وي يا هم نوموړی شرط د 4.3 مادې پر اساس د تړون د پای نېټې سره سم يا تر هغه مخکې معاف شوی نه وي.
- 4.7 وزارت نه شي کولی چې د 4.6 مادې پر بنسټ دغه تړون فسخ کړي، مګر دا چې:
- 4.7.1 وزارت د 4.4 او 4.5 بندونو پر اساس خپل مکلفیتونه ترسره کړي وي؛ او
- 4.7.2 د فسخي پېښه وزارت تر سپارښتې وروسته د اقتصادي کمېسيون له خوا منظور شوی وي.
- 4.8 که چېرې دا تړون د 4.6 مادې پر بنسټ فسخه کړای شي، 47 ماده پلي کېږي.
د اکتشافی جواز ورکړه
- 4.9 وزارت مکلف باید څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافی پلان تر منظوری وروسته تړون لرونکي ته د اکتشاف جواز د ۱۵ کاري ورځو په جريان کې ورکړي.
- وزارت د اکتشافی جواز تر صدور وروسته د لسو (۱۰) کاري ورځو په جريان کې لاندې چارې سرته رسوي:
- 4.9.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د اکتشاف جواز به په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او
- 4.9.2 د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس به د اکتشاف جواز يوه کاپي خپروي.
- 5 د استخراج د جواز ورکړه
- د لومړیتوب حق
- 5.1 د تړون د مودې په جريان کې، تړون لرونکی د اکتشافی جواز د ساحې د ټولې يا يوې برخې لپاره د استخراج د يو يا څو جوازونو د ترلاسه کولو په برخه کې د لومړیتوب حق درلودلی شي.
- د استخراج جواز لپاره غوښتنه
- 5.2 تړون لرونکی کولی شي چې له هغو اړينو اسنادو سره يو ځای چې د کانونو نافذه قانون او مقرري لازم ګڼلي وي، د استخراج د جواز د ترلاسه کولو لپاره وزارت ته په هغه بڼه غوښتنلیک وسپاري چې په نافذه مقرره کې بيان شوي ده.
- 5.3 د شک د مخنيوي په خاطر، د چاپېريال ساتنې د مدیریت پلان، د ټولني د پراختيا پلان، د کورني امنیت پلان، د محلي ګټې پلان او د روغتيا او خونديتوب پلان چې د 5.2 مادې له حکمونو سره سم وړاندې شوی وي، ښايي چې په هماغه بڼه وي او يا هم ښايي بدل شوی وي، چې په دې صورت کې د چاپېريال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان، د ټولني د پراختيا منظور شوی پلان، د کورني امنیت منظور شوی پلان، د محلي ګټې منظور شوی پلان او د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان ګڼل کېږي.
- د کان کیندنې پلان منظوري
- 5.4 د 5.2 مادې سره سم د اړينو اسنادو له ترلاسه کولو وروسته، وزارت خپل مکلفیتونه پر وخت ادا کوي او هغه مشخص زماني چوکاټ به په پام کې نیسي چې د اقتصادي کمېسيون لخوا په تصویب شویو لارښودونو کې مشخص شوی وي.
- 5.5 د کانونو نافذه قانون له محدودولو پرته، وزارت به د لاندې مواردو په اړه تړون لرونکي ته سملاسي ليکلی خبر ورکوي:
- 5.5.1 د اقتصادي کمېسيون له خوا د کان کیندنې د اړونده پروپوزل د تائید يا ردېدو په اړه؛ او
- 5.5.2 د هغې پېښې په اړه کله چې د کان کیندنې پلان تائید شي او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د استخراج جواز تر صدور وروسته، د کان کیندنې پروپوزل کې د نویو شرایطو ځای پر ځای کول وړاندیز شي.



- 5.6 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې د استخراج جواز به تر هغې نه ورکول کېږي، تر څو چې اقتصادي کمپسيون د کان کیندنې اړوند پروپوزل نه وي منظور کړی او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اړين اسناد يې نه وي چمتو کړي.
د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت
- 5.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د شويو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت تر هغې خبرتیا وروسته د ۴۰ کاري ورځو په جريان کې وړاندې کړي، کله چې اقتصادي کمپسيون د 5.5 مادي سره سم د تړون لرونکي د کان کیندنې پروپوزل تاييد کړي.
- 5.8 تړون لرونکی مني چې که چېرې نوموړی د 5.7 مادي پر بنسټ وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راشي، دغه عمل د 41.1 مادي پر اساس د تقصير يو مورد ګڼل کېږي.
د استخراج جواز ورکول
- 5.9 د 5.10 مادي په په پام کې نيولو سره، څومره ژر چې شوني وي، وزارت به د ۱۵ کاري ورځو په جريان کې د لاندې شرايطو له پوره کېدو وروسته تړون لرونکي ته استخراجي جواز ورکوي:
- 5.9.1 له هغې نېټې وروسته کله چې اقتصادي کمپسيون استخراجي پلان چې د 5.2 مادي له مخې وړاندې شوی وي، منظور کړی وي او دا يې تشخيص کړي وي چې د استخراجي جواز او د کانونو نافذه قانون له مخې د کان کیندنې پروپوزل کې نوي شرايط ځای پر ځای شي؛ او
- 5.9.2 له هغې نېټې وروسته کله چې تړون لرونکی د 5.7 مادي سره سم وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړی وي.
- 5.10 پر 5.9 مادي سربېره، تړون لرونکی مني چې، کانونو نافذه قانون له مخې وزارت تر هغې تړون لرونکي ته د استخراج جواز نه ورکوي، تر څو چې وزارت ډاډ نه وي حاصل کړي چې تړون لرونکي د دې تړون او د کانونو نافذه قانون او مقرري ټول مفادات رعایت کړي دي.
- 5.11 وزارت د استخراجي جواز تر ورکړې وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جريان کې لاندې کارونه ترسره کوي:
- 5.11.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم په رسمي دفتر کې د استخراجي جواز ثبتول؛ او
- 5.11.2 د استخراجي جواز د يوې کاپي خپرول.

6 د جواز ساحه

د اکتشاف جواز

- 6.1 تړون لرونکی مني چې د اکتشاف جواز له صدور وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په 10.1 ماده کې درج شوي فعالیتونه د جواز په ساحه کې اجرا کړي، خو لاندې ساحه پکې نه شاملېږي:
- 6.1.1 هغه ساحه چې، د کانونو نافذه قانون له مخې تړون لرونکي ترې وخت پر وخت انصراف کړی وي؛ او
- 6.1.2 هغه ساحه چې د 6.2.2 مادي له مخې د اکتشاف جواز يې لغوه شوی وي.
- 6.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې د جواز د ټولې يا يوې برخه ساحې په اړه چې په 6.1 ماده کې ورته اشاره شوې، د اکتشاف جواز به:
- 6.2.1 د کانونو قانون په پام کې نيولو سره، د هغې ساحې په اړه د اجرا وړ وي چې د استخراجي جواز په ساحه کې نه راځي؛ او
- 6.2.2 د جواز د هغې برخې ساحې په اړه چې د استخراجي جواز تابع نه وي، فسخه شوی وي.

د استخراج جواز

- 6.3 تړون لرونکی مني چې يو استخراجي جواز تر صدور وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په 11.1 ماده کې ذکر شوي فعالیتونه د جواز ساحه کې ترسره کړي، خو هغه ساحې پکې نه شاملېږي چې تړون لرونکي د نافذه قانون له مخې ترې انصراف کړی وي.
- 6.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، د يوه استخراجي جواز ساحه به تر هغې اندازې نه پراخېږي، کوم چې د استخراجي فعالیتونو لپاره په قانع کوونکي توګه اړينه بلل کېږي.

دويمه برخه: د پلانونو وړاندې كول او منظوري

7 پلانونه په عمومي ډول وړاندې شوي پلانونه

7.1 تړون لرونکی مني چې:

7.1.1 تړون لرونکی ته د دغه تړون ورکړه د وړاندې شويو پلانونو پر بنسټ شوي؛ او

7.1.2 د منظوري لپاره وړاندې شوي پلانونونه، بايد اساساً د هغو پلانونو له نسخو سره ورته وي چې په لومړيو کې وړاندې شوي وو او يوازې هغه وخت د بياکتنې تابع دي، چې اړتيا وليدل شي چې د يوې منظورونکي مرجع له خوا وړاندې شوي نظريات او تعديلات بايد پکې درج کرل شي.

د اړينو پلانونو منظوري

7.2 تړون لرونکی مني چې د اکتشافې جواز او د استخراجي جواز د يو شرط په توگه، په ساحه کې د کيندنې د کار تر پيل مخکې، بايد د هر وړاندې شوي پلان لپاره له اړونده صلاحيت لرونکي مرجع څخه منظوري ترلاسه کړي (البته دا په هغه صورت کې چې د اکتشافې يا استخراجي جواز تر صدور مخکې، کوم پلان د باصلاحيته مرجع له خوا نه وي منظور شوی.)

منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسي

7.3 تړون لرونکی مني چې منظور شوي پلانونه به د کانونو نافذه قانون سره سم د عامه لاسرسي وړ وي.

د کورني امنيت پلان

د شک د مخنيوي لپاره:

7.4.1 دويمه برخه د کورني امنيت د پلان په اړه د تطبيق وړ نه ده؛ او

7.4.2 د کورني امنيت د پلان منظوري او يا هم د داخلي امنيت په منظور شوي پلان کې تغيرات د ۲۸ مادي پر اساس تنظيمېږي.

د پلانونو منظوري

د باصلاحيته مرجع له خوا ارزونه او منظوري

که چېرې:

8.1.1 د اکتشافې جواز په صورت کې، د پروپوزلونو د ارزونې پروسې په جريان کې د تړون لرونکي لخوا وړاندې شوي پلان د اجرا نېټې څخه مخکې د اړونده باصلاحيته مرجع لخوا منظور شوی نه وي؛ يا

8.1.2 د استخراجي جواز په صورت کې، د استخراج وړاندې شوي پلان چې د تړون لرونکي له خوا د کانونو نافذه قانون پر اساس وړاندې شوی وي او د استخراجي جواز تر ورکړې مخکې د اړونده باصلاحيته مرجع له لوري نه وي منظور شوی،

وزارت ژمنه کوي، څومره ژر چې شونې وي، د اجرا نېټې يا د استخراجي جواز تر ورکړې وروسته لاندې اقدامات ترسره کوي:

8.1.3 اړونده مرجع د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخې د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

8.1.4 که چېرې منظورونکي مرجع:

8.1.4.1 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان منظوري، نوموړي مرجع سملاسي بايد تړون لرونکي ته په ليکلي بڼه خبر ورکړي (د ټولو هغو شرطونو له جزيياتو سره يو ځای چې د پلان د منظوري لپاره وضع شوي وي)؛ يا

8.1.4.2 د کانونو نافذه قانون سره سم، نوموړی وړاندې شوی پلان اصلاحاتو ته اړتيا ولري او يا د نوموړي وړاندې شوي پلان په اړه خپل نظر وړاندې کوي، نو دغه منظورونکي مرجع بايد تړون لرونکي په ليکلي بڼه د پلان د اصلاح او يا نظر په اړه خبر کړي (البته که چېرې د تطبيق وړ وي).

د منظورونکي مرجع له خوا د اصلاحاتو غوښتنه

8.2 که چېرې منظورونکي مرجع د 8.1.4.2 مادي پر اساس تړون لرونکي ته خبرتيا لېږي، نو:



- 8.2.1 ترون لرونکی باید پر وړاندې شوي پلان بیا کتنه وکړي ترڅو اړین اصلاحات په پلان کې شامل کړي او هم هغه نظریات په پام کې ونیسي چې د منظورونکي مرجع له خوا وړاندې شوي دي (که چېرې د تطبیق وړ وي)؛
- 8.2.2 ترون لرونکي باید وړاندې شوي پلان (د هغې بیا کتنې په ګډون چې په 8.2.1 ماده کې اشاره ورته شوې) د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته تسلیم کړي؛
- 8.2.3 وروسته له هغې چې وزارت یو پېشنهادي پلان چې د 8.2.2 مادې له مخې بیا ځلي وړاندې شوی وي، تر لاسه کړ، څومره ژر چې شونې وي، وزارت ژمنه کوي اړونده اړونده منظورونکي مرجع وړاندې شوی پلان بیا ارزوي او له 8.1.3 څخه تر 8.1.4 مادو کې د راغلو پړاونو په پام کې نیولو سره، ترون لرونکي ته خبر ورکوي؛ او
- 8.2.4 هغه پړاوونه چې په 8.2.1 او 8.2.3 مادو کې ورته اشاره شوي، تر هغې تکرارېږي ترڅو چې منظورونکي مرجع د کانونو نافذه قانون له مخې اړونده پلان منظور کړي.

9 د منظور شویو پلانونو بدلول

- د منظوري شوي پلان بدلول
- 9.1 که چېرې د مقرري یا کوم بل نافذه قانون له مخې اړینه ګڼل شوې وي، ترون لرونکی باید پر منظور شوي پلان بیا کتنه وکړي او هغه اصلاح کړي او د هغه پر ځای نوی پلان چمتو او وړاندې کړي.
- 9.2 ترون لرونکی مني چې نوموړی له نافذه مقرري سره سم، د منظور شوي پلان د بدلولو په موخه وزارت ته د بل پلان د منظوري لپاره وړاندیز کولی شي (ولو که په پلان کې دغه بدلونونه د 9.1 مادې له مخې یا هم په بل ډول اړین ګڼل شوي وي).
- 9.3 د منظورونکي مرجع له خوا ارزونه او منظوري وزارت ژمنه کوي چې له 9.2 مادې سره سم، د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته څومره چې ژر شونې وي:

- 9.3.1 اړونده منظورونکي مرجع باید وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق و ارزوي؛ او
- 9.3.2 که چېرې نوموړي منظورونکي مرجع:
- 9.3.2.1 وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق منظوري، باید سملاسي ترون لرونکي ته خبر ورکړي (له هغو شرطونو سره یو ځای چې د منظوري لپاره وضع شوي دي)؛ یا
- 9.3.2.2 که په وړاندې شوي پلان کې د کانونو نافذه مقرري پر بنسټ تعدیلاتو ته اړتیا وي یا هم د یاد پلان په اړه کوم نظر وړاندې شوی وي، منظورونکي مرجع به د تعدیلاتو یا نظر په اړه ترون لرونکي ته سملاسي خبر ورکوي (البته که د تطبیق وړ وي).

هغه تعدیلات چې منظورونکی مقام یې غوښتنه کوي

- 9.4 که چېرې د یوې منظورونکي مرجع له خوا د 9.3.2.2 مادې له مخې ترون لرونکي ته خبرتیا لېږل کېږي، نو په دې صورت کې له 8.2.1 څخه تر 8.2.4 پورې مادې له لازمو بدلونونو سره پلي کېږي.

درېیمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق

10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعالیتونه

- 10.1 ترون لرونکی مني چې د جواز له تر لاسه کولو وروسته د اکتشاف جواز ترون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د اکتشاف جواز، ددې ترون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

د نمونو راټولولو د مالکیت حق

- 10.2 د لاندې مادې په پام کې نیولو سره:



10.2.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د نورو اکتشافی چارو تر څنګ ټولې منرالي نمونې او برمه کاري (Core Drilling) د وزارت لپاره چمتو کړي او همدارنګه د کانونو نافذه قانون له مخې د اکتشافی چارو تر بشپړیدو، د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو او یا انصراف څخه وروسته ټول اکتشافی معلومات وزارت ته سپاري؛ او

10.2.2 د اکتشافی چارو تر بشپړیدو، د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو او انصراف وروسته د ټولو منرالي نمونو، برمه کاري او هم د اکتشافی معلوماتو د مالکیت حق له ترون لرونکي څخه وزارت ته انتقالېږي.

11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعالیتونه

11.1 ترون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، د استخراج جواز ترون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د استخراج جواز، ددې ترون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

د منرالونو د مالکیت حق

11.2 د 11.4 مادې په رعایت، د منرالونو د نوعیت په تفکیک سره ټول هغه منرالونه چې د استخراج د جواز او د دې ترون د شرطونو مطابق را ایستل کېږي، د روپالتي په ګډون د ټولو تادیاتي مکلفیتونو تر ادا کولو وروسته د دغه ترون مطابق د ترون لرونکي ملکیت ګڼل کېږي.

11.3 ترون لرونکی مکلف دی چې د کانونو قانون په پام کې نیولو سره د استخراجی جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخي څخه وروسته ټولې منرالي نمونې او د برمه کاري معلومات وزارت ته وسپاري.

11.4 د استخراجی جواز د مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخي وروسته، د ټولو منرالي نمونو او د برمه کاري معلوماتو د مالکیت حق له ترون لرونکي څخه وزارت ته انتقالېږي.

څلورمه برخه: د جواز شرطونه

12 د اکتشافی جواز شرطونه

شرطونه

12.1 ترون لرونکی د اکتشافی جواز د شرطونو او همدارنګه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

12.1.1 د کانونو نافذه قانون شرطونه؛

12.1.2 ددغه ترون د لومړي جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره هغه اضافي شرطونه چې ترون لرونکی یې باید رعایت کړي)؛ او

12.1.3 د کانونو د نافذه مقررې شرطونه.

د اکتشاف منظور شوي پلان کې بدلون

12.2 ترون لرونکی بنایي وزارت ته د اکتشاف د نوي پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره په منظور شوي اکتشافی پلان کې د بدلون غوښتنه وکړي.

12.3 ترون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، وزارت بنایي د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون تر منظوری مخکې د بدلون هغه غوښتنه چې د دې ترون د 12.2 مادې پر اساس ترسره شوې ده، تایید یا رد کړي.

12.4 وزارت ژمنه کوي چې د وړاندیز شوي بدلون د رد یا تایید په اړه سملاسي ترون لرونکي ته په لیکلې بڼه خبر ورکوي.

د منظور شوي اکتشافی پلان خپرول

12.5 ترون لرونکی مني چې د منظور شوي اکتشافی پلان یوه کاپي د کانونو نافذه قانون د حکمونو مطابق د عامه لاسرسي وړ وي.



13 د استخراجي جواز شرطونه

شرطونه

13.1 تړون لرونکی د استخراجي جواز د شرطونو او همدارنگه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

13.1.1 د کانونو نافذه قانون شرطونه؛

13.1.2 د دغه تړون د دویم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره نور هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي)، د کان کیندنې د اړوندو هغو شرایطو په ګډون چې د اقتصادي کمپسیون له لوري د جواز تر صدور وروسته وضع کېږي؛ او

13.1.3 د کانونو نافذه مقرري شرطونه.

پنځمه برخه: مالي موضوعات

14 د ځمکې د سطحې کرایه

14.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د هر مالي کال په پیل کې وزارت ته د ځمکې د سطحې کرایه په لاندې توګه تادیه کړي:

14.1.1 د اکتشاف مرحلې په لومړۍ دوره کې ۳۷۵ افغانۍ فی هکتار؛

14.1.2 د اکتشاف په دوهمه مرحله کې ۷۵۰ افغانۍ فی هکتار؛

14.1.3 د اکتشاف په دریمه مرحله کې ۱۱۲۵ افغانۍ فی هکتار؛

14.1.4 د استخراج په مرحله کې ۱۸۷۵ افغانۍ فی هکتار.

15 فیسونه

15.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د نافذه مقرري سره سم وزارت ته ټول اړین فیسونه تادیه کړي.

16 حق الامتياز (روپالتي)

د حق الامتياز مکلفیتونه

16.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د استخراجي جواز مطابق له تر لاسه کړي هر ټن ډبرو سکرو په مقابل کې امارت ته دوه زره او دوه سوه افغانۍ (۲۲۰۰۰) افغانۍ تادیه کړي.

17 مالیات

مالیات په عمومي ډول

17.1 د 17.2 مادې حکم ته په پام سره، تړون لرونکی او د هغه ټول استازي مکلف دي چې له نافذه قوانینو سره سم خپل ټول مالیات او محصولات تادیه کړي.

معافیتونه

17.2 د تړون اړخونه مني چې، د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی له دې کبله د ځمکې د مالیې پر ورکولو مکلف نه دی چې جواز لري.

د استخراجي صنایعو پر شرایطو برابر مالیې ورکونکي

17.3 تړون لرونکی د استخراجي جواز له ترلاسه کولو سره سم، د مالیاتو نافذه قوانینو پر اساس د استخراجي صنایعو واجد شرایط مالیې ورکونکی ګڼل کېږي.

د مالیاتي فورمونو ترتیب او وړاندې کول

17.4 تړون لرونکی مکلف دی چې هر کال خپله اظهارنامې اونور مالي راپورونه د مالیې نافذه قانون او د محاسبې د معیارونو مطابق ترتیب کړي او اړونده مرجع ته وړاندې کړي.



17.5 څومره ژر چې شونې وي، د تړون لرونکي له خوا د هر مالي کال لپاره د مالي راپورونو له چمتو کولو وروسته، چې دغه راپورونه باید د راتلونکي مالي کال تر پیل وروسته تر ۳ میاشتو پورې د زیاتي مودې لپاره و نه خنډېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې پانګونې راپور وزارت ته وسپاري.

17.6 د هر کال مالي راپورونه باید له لاندې اسنادو سره مل وي:

17.6.1 له ټولو دخپلو اړخونو سره د تړون لرونکي د ترسره شویو معاملو لېست، چې ټول مالي حسابونه پکې منعکس شوي وي او په هره معامله کې لاندې موضوعات په ګوته کړي:

17.6.1.1 دخپل لوري؛

17.6.1.2 د معاملي اندازه؛

17.6.1.3 د معاملي موضوع؛ او

17.6.1.4 دا چې آیا معامله د تړون لرونکي او د معاملي د مقابل لوري تر منځ د بېي د کوم

تړون پر اساس رامنځته شوې ده که نه؛ او

17.6.2 یو تاییدي سند چې د تړون لرونکي د مالي مسئول (یا بل صلاحیت لرونکي مقام) په

وسيله لاسلیک شوی وي او دا تایید کړي چې د نوموړي کال په جریان کې:

17.6.2.1 تړون لرونکي د دغه تړون او د مالیاتو احکام رعایت کړي دي؛

17.6.2.2 د هغو توکو یا خدماتو په اړه چې د تړون لرونکي او د معاملي د یو اړخ ترمنځ

د بېي د کوم تړون پر اساس پرې موافقه شوې وي، د هماغه کال په جریان کې د تړون لرونکي

شوي تادیات د بېي د تړون د شرایطو پر اساس محاسبه شوي دي؛ او

17.6.2.3 هغه توکي یا خدمات چې د تړون لرونکي او د مقابل لوري تر منځ په معامله کې

پلورل شوي یا چمتو شوي وي او دغه معامله د بېي د کوم تړون پر اساس نه وي ترسره شوي، په

هماغه اړونده موده کې د یادو توکو یا خدماتو قیمتونه د مالیاتو د حکمونو پر اساس محاسبه شوي

وي.

17.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د هغه او مقابل لوري ترمنځ د هرې معاملي اسناد له ځان سره وساتي، کوم

چې یاد اسناد باید د معاملي د بېي او د مالیاتو د قانون د رعایت په اړه شواهدو په توګه کار ورکړي.

موضوعي مالیه

17.8 تړون لرونکی مکلف دی چې پر عایداتو د مالیاتو نافذه قانون او نور هغه نافذه تقنیني سندونه رعایت کړي

چې تړون لرونکی د موضوعي مالیه پر ورکړي او یا هم بل شخص ته (که هغه د افغانستان تبعه وي یا هم

دلته مقیم وي) او نور هغه فزیکي اشخاص یا ادارې، تړون لرونکی یا د هغه اړونده قراردادیان چې یاد

اشخاص یې استخدام کړي وي، د تادیاتو په بدل کې د مالیاتو پر ورکړي مکلف ګرځوي.

18 ګمرکي محصولات

د تړون لرونکي حقونه

18.1 د دې تړون 18 مادې ته په پام سره چې پر بنسټ یې تړون لرونکی د خپلو تعهداتو په سرته رسولو باندې

مکلف دی، تړون لرونکی او د هغه استازي کولای شي چې:

18.1.1 ټول هغه توکي، مواد، تېل او وسایل چې ښایي د منرالي فعالیتونو لپاره ورته اړتیا ولري،

افغانستان ته وارد کړي، او

18.1.2 د 33 مادې په رعایت سره، د ډبروسکرو نهایی محصول صادر کړي.

د تړون لرونکي مکلفیتونه

18.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره د توکو د وارداتو او صادراتو په برخه کې د ګمرکونو

نافذه قانون رعایت کړي.

18.3 د 18.2 بند له محدودولو پرته، تړون لرونکی باید ګمرکي تعرفي، مالیات، خسارې او نور ورته لګښتونه چې

د اړوند قانون په وسیله د توکو د صادراتو او وارداتو په برخه کې (د تولید په ګډون) وضع کېږي، تادیه کړي.

19 وزارت ته تادیات

د تادیاتو بڼه

19.1 د تړون لرونکي له خوا هر ډول تادیات چې د دې تړون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ وزارت ته

ترسره کېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې دغه ډول تادیات په افغانیو د وزارت حساب ته وسپاري.



کسرات
19.2 ترون لرونکی مکلف دی چې ددې ترون او د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس خپل ټول تاديات وزارت ته په داسې بڼه ترسره کړي چې له ياد مبلغ څخه په مالياتو يا نورو مصارفو کې کسر نه کړي، مگر دا چې دغه ډول کسر کول د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ جواز ولري.

په تادياتو کې پاتې راتلل
19.3 که چېرې ترون لرونکی پر خپل وخت د ځمکې د سطحې د کرایې، فیسونو، روپالتي (حق الامتياز) يا نورو هغو مالي تعهداتو چې په ترون کې راغلي دي، په تاديه کولو کې پاتې راشي، نا تاديه شوی مبلغ پور بلل کېږي او ترون لرونکی وزارت ته د هغه پر ورکړې مکلف دی.

معاوضه
19.4 د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، روپالتي يا د دې ترون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ له بل مدرک څخه پاتې تاديات چې ترون لرونکي په خپل وخت وزارت ته نه وي تاديه کړي، په هغو پيسو کې نه شي معاوضه کېدای چې وزارت د دې ترون پر بنسټ ترون لرونکي ته يې پر ورکړې مکلف دی.

20 د بهرنيو اسعارو حواله او موجوديت

بانکي حسابونه
20.1 ترون لرونکی کولای شي پر افغانی کرنسي يا پر امريکايي ډالرو د افغانستان په قلمرو کې بانکي حسابونه پرانيزي او په هغه کې پيسې وساتي.

د بهرنيو اسعارو تبادلې
20.2 د دې ترون پر بنسټ هر ډول تاديات بايد پر افغانی يا ډالر وي.

20.3 که چېرې په ترون کې کوم تاديات پر ډالرو ښودل شوي وي، او پر افغانی ترسره کېږي، نو تاديه کېدونکي مقدار پيسې به د افغانستان بانک د ورځني تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

20.4 که چېرې په ترون کې کوم تاديات پر افغانی ښودل شوي وي او پر ډالرو ترسره کېږي، نو تاديه کېدونکي مقدار پيسې به د تادياتو په ورځ د ورځي د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

واردات او د پيسو حواله
20.5 د تبادلې په برخه کې د هر ډول عمومي کنټرولي اقداماتو په رعايت سره، چې په يوه محدوده زماني موده کې په ناپېيلې توگه د بېرني مالي حالت په صورت کې وضع کېږي:

20.5.1 ترون لرونکی ممکن:

20.5.1.1 پيسې ترلاسه کړي، و يې ساتي، تبادلې يې کړي يا هغه په داسې بڼه مصرف کړي چې څنگه يې اختيار لري او

20.5.1.2 د 20.5.1.1 مادې له محدودولو پرته، ترون لرونکی ښايي په آزاد ډول:

20.5.1.2.1 د پروژې د ترسره کولو لپاره ټولې اړينې پيسې افغانستان ته وارد کړي؛ او

20.5.1.2.2 له افغانستان څخه بهر پيسې حواله کړي، افغانستان ته يې حواله کړي او يا ټولې مصرف کړي (د ټولو عوایدو په شمول چې په افغانستان کې يې له پلور، تبادلې او د محصولاتو د صادرو له څخه ترلاسه شوي)؛ او

20.5.2 ټولې حوالي او تاديات چې د ترون لرونکي له خوا له هېواد څخه بهر او له بهر څخه هېواد ته ترسره کېږي، له هر ډول مستقيم او غير مستقيمو جریمو يا محدودیتونو څخه آزاد وي.

21 مالي راپور ورکونه او محاسبه

مالي راپور ورکونه
21.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د مالي راپور ورکونې او تصدیق هغه شرایط چې د نافذه قوانینو پر اساس په افغانستان کې پر کورنیو شرکتونو د تطبیق وړ دي، رعایت کړي.



21.2 د دغه ترون پر اساس، د ترون لرونکي ټول محاسبات بايد پر افغانيو باندې ثبت شي.

شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه

22. د منرالي فعالیتونو عمومي کړنډود

22.1 ترون لرونکی مکلف دی چې، ټول منرالي فعالیتونه په پوره دقت سره ترسره کړي (همدارنگه د شک د مخنیوي لپاره، ترون لرونکی مکلف دی چې د غوره هڅو په کارونې سره د امارت هر ډول ملکیت یا هم د جواز په ساحه کې د درېیم شخص هر ډول ملکیت ته له زیان رسولو څخه ډډه وکړي).

23. ضمني منرالونه

23.1 ترون لرونکی مکلف دی چې په جواز کې له مشخص شوي اصلي منرال پرته که د جواز په ساحه کې کوم بل ضمني منرال پیدا شي، د ۴۸ ساعتونو په موده کې به وزارت ته په رسمي توګه خبر ورکوي.

23.2 د ضمني منرالونو د پیدا کېدو په صورت کې وزارت حق لري چې په اړه یې د کانونو مقرري پرېنست لازمه پرېکړه وکړي.

24. بیمه (تکافل)

24.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو له حکمونو سره سم:

24.1.1 د ترون په موده کې اړینه بیمه تخصیص او اجرا کړي؛ او

له هغو اعمالو څخه ډډه وکړي چې بنایي د اړتیا وړ بیمې د بې ګټې کېدو، زیانمنېدو یا ابطال سبب کېږي.

د ترون لرونکي مکلفیتونه

24.2 ترون لرونکی مکلف دی چې:

24.2.1 د خايي ټولنو حقوق، دودونه او عنعنات وپېژني او درناوی یې وکړي؛

24.2.2 ډاډ به ورکوي چې د دوی عملیاتي پالیسي ګانې او لارښوونې د بشري حقوقو په برخه کې د دوی مسئولیتونه منعکس کولای شي، د هغه مسئولیت په شمول چې د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکي بشري حقونو د هر منفي اغېز مخنیوی کوي؛ او

24.2.3 څومره ژر چې شونې وي، د منرالي فعالیتونو څخه د را ولاړېدونکو بشري حقونو د منفي اغېزو مخنیوی کوي، د لاندې مواردو په شمول:

24.2.3.1 د منفي اغېزو قربانیانو ته د خسارې جبران یا د منفي اغېزو قربانیانو ته بله بدیله لاره وړاندې کول؛

24.2.3.2 د منفي اغېزو د علت له منځه وړل یا بدلول، تر څو ورته نورو منفي اغېزو سبب نه شي؛ او

24.2.3.3 د عملیاتي پالیسیو او لارښوونو بیاکتنه تر څو د دې ډول پېښو د بیا رامنځته کېدو چې د منفي اغېزو سبب کېږي، مخنیوی وشي؛ او

24.2.3.4 نور ورته اعمال چې بنایي په راتلونکي کې د ورته منفي اغېزو د مخنیوي لپاره اړین وګڼل شي.

24.2.4 پر هغو ژمنو سربېره چې ترون لرونکي په دې ترون کې کړي دي، ترون لرونکی د نورو ټولو هغو ژمنو په ترسره کولو باندې مکلف دی چې په منظور شویو اکتشافی یا استخراجی پلانونو کې یې کړي دي.



عمومي مكلفیتونه

25.1 ترون لرونکی مكلف دی چې د چاپیریال ساتنې اړونده ټول نافذه قوانین رعایت او په دې برخه کې هغه ژمنې چې له وزارت سره یې کړي دي، په بشپړ ډول اجرا کړي.

25.2 ترون لرونکی مكلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د اکتشاف په مرحله کې ۷۰۰،۰۰۰ (اووه سوه زره) افغانی د چاپیریال ساتنې د مدیریت په برخه کې په مصرف ورسوي.

د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت

25.3 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج د هر جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به هغه تعهدات پر ځای کوي چې د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان کې شامل دي.

د چاپیریال ساتنې اجازه لیک

25.4 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج د بل هر جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به لاندې کارونه ترسره کوي:

25.4.1 د جواز له مخې په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د چاپیریال ساتنې د اجازه لیک ترلاسه کول؛ او

25.4.2 د هغو نورو شرطونو رعایت چې د چاپیریال ساتنې اجازه لیک کې ذکر شوي دي.

26 کارگران

26.1 ترون لرونکی مكلف دی چې د کار اړوند د اسلامي امارت ټول نافذه قوانین رعایت کړي.

27 روغتیا او خونديتوب

عمومي مكلفیتونه

27.1 ترون لرونکی مكلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د بوخت پرسونل د روغتیا او خونديتوب په تړاو ټول اړونده نافذه قوانین او په پروپوزل کې کړي ژمنې رعایت کړي.

27.2 ترون لرونکی مكلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د اکتشاف په مرحله کې د روغتیا ساتنې په برخه کې ۷۰۰،۰۰۰ (اووه سوه زره) افغانی په مصرف ورسوي.

د روغتیا او خونديتوب پلان رعایت

27.3 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به ټول هغه تعهدات چې د روغتیا او خونديتوب په منظور شوي پلان کې ذکر شوي دي، رعایت کوي.

28 د کورني امنیت

د کورني امنیت د منظور شوي پلان رعایت

28.1 ترون لرونکی ژمنه کوي چې د نافذه مقرري له مخې او د اکتشافی یا استخراجی جواز سره سم په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د کورني امنیت پلان ترتیب او منظوري یې ترلاسه کړي.

28.2 ترون لرونکی مكلف دی چې:

28.2.1 د کورني امنیت منظور شوی پلان په خپل لگښت پلی کړي؛

28.2.2 ټول هغه تعهدات او شرایط چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان کې درج شوي، رعایت کوي؛ او

28.2.3 تر کومه حده چې د کورني امنیت منظور شوی پلان او اړونده نافذه قوانین د هغې ایجاب کوي، نو:

28.2.3.1 ترون لرونکی کولای شي چې د کورني امنیت منظور شوي پلان سره سم د امنیتي پرسونل د

استخدام په برخه کې د عامه ساتنې تصدې (APPF) سره تړون وکړي؛

28.2.3.2 د عامه ساتنې تصدې د امنیتي خدماتو ټول لگښتونه په خپله ترون لرونکی ادا کړي.

د مسؤلیت حدود



28.3 په دې تړون کې له ذکر شویو مواردو سر بېره، تړون لرونکی د دې تړون له مخې د عامه ساتنې تصدې د هېڅ هغه عمل چې د کورني امنیت منظور شوي پلان یا هم د کوم بل اصل څخه سرغړونه وي، مسؤلیت نه لري.

د امنیتي خطر ارزونه

28.4 تړون لرونکی مکلف دی څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافی جواز تر انفاذ وروسته د جواز ساحې د امنیتي خطرونو د ارزونې لپاره پر شرایطو برابر ثالث شخص استخدام کړي او د امنیتي خطرونو په ارزونه کې باید د لاندې مواردو جامع ارزونه شامل وي:

28.4.1 امنیتي خطرونه، د تاوتریخوالي کچه، د شخړې تحلیل او د تجهیزاتو لېږد؛ او

28.4.2 د لاندې مواردو لپاره د امنیتي پرسونل شمېر اړین دی ترڅو:

28.4.2.1 د پروژې په موده کې، د جواز په ساحه کې امنیت وساتي؛ او

28.4.2.2 د ټول پرسونل چې استخدام شوی یا په بل ډول له پروژې سره په تړاو د تړون لرونکی په استازیتوب یا د هغه له خوا ګومارل شوي وي، د امنیت ساتنه.

د کورني امنیت پلان منظوري

28.5 تړون لرونکی مکلف دی چې:

28.5.1 د 28.5 مادې سره سم د امنیتي خطر د ارزونې راپور چې د امنیتي خطر د ارزونې نتایج جزئیات پکې شامل وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

28.5.2 د 28.5 مادې سره سم څومره ژر چې شونې وي، د امنیتي خطرونو د ارزونې تر بشپړېدو وروسته د کورني امنیت پېشنهادي پلان چې د تړون لرونکي له خوا له وزارت سره د ارزونې په پروسه کې وړاندې شوی و، بیاکتنه کوي؛ او

28.5.3 د کورني امنیت بیا کتل شوی پلان وزارت ته د منظوري لپاره وړاندې کړي.

28.6 د 28.6 مادې سره سم د کورني امنیت پلان تر سپارلو وروسته به، د کورني امنیت بیا کتل شوی پلان چې د عامه ساتنې تصدې ته د تایید لپاره استول شوی وي، هر څومره ژر چې شونې وي، منظور کړي:

28.6.1 وزارت د کانونو نافذه مقرري سره سم د وړاندې شوي کورني امنیت پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.6.2 که چېرته وزارت:

28.6.2.1 د کورني امنیت پلان منظوري، نو له نافذه مقرري سره سم تړون لرونکي ته به په لیکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تایید وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتیا ورکوي؛

28.6.2.2 له نافذه مقرري سره سم په وړاندې شوي پلان کې د تعدیلاتو غوښتنه کوي او یا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت باید ژر تر ژره په لیکلي ډول د دغه ډول تعدیلاتو یا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.7 که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د 28.7.2 مادې مطابق خبرتیا لېږي، نو

28.7.1 تړون لرونکی باید د کورني امنیت وړاندې شوی پلان تعدیل کړي او د وزارت د نظر یا غوښتنې مطابق تعدیلات په کې ترسره کړي؛

28.7.2 تړون لرونکي باید د کورني امنیت د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

28.7.3 د کورني امنیت د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته چې له 28.7.2 مادې سره سم وزارت ته بیا ځلي وړاندې کېږي، وزارت وړاندې شوی پلان بیا ارزوي او په دې اړه تړون لرونکي ته په 28.7.1 او 28.7.2 مادو کې د ذکر شویو پړاوونو په پام کې نیولو سره تړون لرونکي ته لیکلي خبرتیا صادروي؛ او

28.7.4 هغه پړاوونه چې په 28.7.1 او 28.7.2 مادو کې یې یادونه شوې، تر هغې مودې پورې به تکرارېږي، تر څو چې وزارت له نافذه مقرري سره سم د کورني امنیت اړوند وړاندې شوی پلان منظوري.



Hazrat Belal Khalid Process
& Mine Extraction



د کورني امنیت د منظور شوي پلان بدلول

28.8 که چېرې د نافذه مقرري له مخې ارتيا وليدل شي، تړون لرونکی مکلف دی چې د کورني امنیت منظور شوي پلان باندې بيا کتنه وکړي او هغه تعديل کړي او د مخکېني منظور شوي امنیتي پلان د بدلولو لپاره د کورني امنیت نوی پلان وړاندې کړي.

28.9 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه مقرري سره سم وزارت ته د کورني امنیت د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره، نوموړی تړون لرونکی ممکن د کورني امنیت د منظور شوي پلان د بدلون غوښتنه وکړي (که څه هم د پلان نوې تعديل شوي بڼه 28.8 مادې مطابق وي يا هم په بل ډول).

28.10 وزارت ژمنه کوي څومره ژر چې شونې وي، د 28.9 مادې سره سم د کورني امنیت پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو وروسته:

28.10.1 د کانونو نافذه مقرري سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.10.2 که چېرته وزارت:

28.10.2.1 له نافذه مقرري سره سم د کورني امنیت پلان منظوروي، نو تړون لرونکی ته به په ليکلي ډول (د هغو شرطونو په شمول چې پر تاييد وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتيا ورکوي؛ يا

28.10.2.2 د کانونو نافذه مقرري مطابق په وړاندې شوي پلان کې د بدلون غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول اصلاحاتو يا نظر په اړه تړون لرونکی ته خبر ورکړي.

د کورني امنیت د منظور شوي پلان خپرول

28.11 د شک د مخنيوي لپاره، د کورني امنیت منظور شوی پلان به د وزارت له خوا په عام ډول د لاسرسي وړ نه وي.

29 د محلي گټو او د ټولني د پراختيا پلان

عمومي مکلفیتونه

29.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعاليتونو کې د محلي گټو او د ټولني د پراختيا په اړه په پرېوېزول کې کړې ژمنې پر ځای کړي.

د محلي گټې د پلان رعايت

29.2 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافې جواز او د استخراجي جواز يو شرط دی چې تړون لرونکی د محلي گټې منظور شوي پلان کې ذکر شويو تعهداتو پر عملي کولو او رعايت مکلف دی.

د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتيبول

29.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو مخکې د کانونو نافذه قانون سره سم له وزارت او ځايي ټولني سره مشوره وکړي.

29.4 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان وزارت ته تسليم کړي.

د ټولني د پراختيا پلان رعايت

29.5 تړون لرونکی مني چې دا د استخراج د هر جواز يو شرط دی چې تړون لرونکی به د ټولني د پراختيا منظور شوي پلان کې ذکر شوي تعهدات عملي کړي.

30 عامه کارونه

30.1 تړون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه عامه کارونه چې د درېيم جدول په دويمه برخه کې ذکر شوي، په جدول کې له مهالوېش سره سم په خپل لگښت پلان کړي، انکشاف ورکړي او ويې رغوي.

30.2 د ټولو عامه کارونو مالکيت چې د دغه تړون پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا رغول کېږي، تر جوړېدو وروسته يې مالکيت امارت ته انتقالېږي.



31 د زېرېنا جوړول

عمومي مکلفیتونه

- 31.1 د 31.3 او 31.4 مادو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره ټوله اړینه زېرېنا ورغوي، د هغې زېرېنا په شمول چې د درېیم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي ده.
- 31.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې هغه زېرېناوې چې د تړون 31.1 مادې پر اساس اړینې دي، پلان کړي، پراختیا ورکړي او وپي رغوي، خو د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره:
- 31.2.1 د هغو اجازه لیکونو پر اساس، چې د 31.4 مادې او ټولو نافذه قوانینو سره سم ورکړل شوي وي؛ او
- 31.2.2 تر هغه بریده چې یاد عمل له 31.2.1 مادې، له منظور شوي اکتشافی پلان یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل سره مغایرت و نه لري.

له زېرېنا څخه ګډه استفاده

31.3 تړون لرونکی مکلف دی څو ټوله زېرېنا په داسې ډول پلان او ورغوي چې په لاندې توګه د استفادې وړ وي:

- 31.3.1 لکه څرنګه چې په دې تړون او د کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي، د نورو له خوا وکارول شي (د درېیم جواز لرونکي په شمول)؛ او
- 31.3.2 په کومه سیمه کې چې موقعیت لري، هلته له تلپاتې ټولنیزې او اقتصادي پراختیا سره مرسته وکړي.
- 31.4 د 31.3 مادې سربېره، تړون لرونکی اړ نه دی چې په لاندې مواردو کې زېرېنا جوړه کړي:
- 31.4.1 په هغه صورت کې چې وزارت د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د موجوده زېرېنا د کارونې یا په مشترکه توګه د یادې زېرېنا د کارونې اجازه ورکړي وي؛ او
- 31.4.2 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د زېرېنا له مالک او یا ددې زېرېنا له نورو شریکانو سره د منرالي فعالیتونو په مقصد د یادې زېرېنا د کارونې په اړه موافقي ته رسېدلی وي.

د زېرېنا د کارونې اجازه

31.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز یا استخراجی جواز یو شرط دی چې د زېرېنا د رغونې تر پیل مخکې باید د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اجازه ترلاسه کړي.

د زېرېنا لېږد

- 31.6 تړون لرونکي مني، که چېرې وزارت تشخیص کړي چې د جواز په ساحه کې رغول شوي زېرېنا له منرالي فعالیتونو پرته د عامه استفادې لپاره ده، وزارت کولای شي هر وخت، د جواز د مودې تر پای ته رسېدو، له جواز څخه تر انصراف یا د جواز تر فسخه کېدو مخکې، تړون لرونکي ته خبر ورکړي چې د جواز مودې تر پای رسېدو، انصراف یا فسخ کېدو وروسته د زېرېنا مالکیت امارت ته سپارل کېږي.
- 31.7 د شک د مخنیوي لپاره، که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د 31.6 مادې مطابق خبر ورکوي، نو تړون لرونکی مکلف دی چې یاده زېرېنا له منځه یوسي.

32 لرغوني او فرهنګي آثار

عمومي مکلفیتونه

- 32.1 که چېرې د منرالي فعالیتونو په جریان کې، تړون لرونکی لرغوني یا فرهنګي آثار یا هم ساحې کشف کړي، تړون لرونکی مکلف دی چې له نافذه قانون سره سم سملاسي:
- 32.1.1 د کانونو او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارتونو ته خبر ورکړي؛ او
- 32.1.2 د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې منرالي فعالیتونه تر هغې ودرې ترڅو چې وزارت بیا اجازه نه وي ورکړي، چې بیا ځلي اجازه بنایي د نورو شرایطو د رعایت مستلزم وي.

د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول

32.2 له نافذه قوانینو سره سم:



32.2.1 د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت، د کانونو وزارت ته د لرغونو او فرهنگي آثارو يا ساحې په اړه راپور او د نورو هغو اړينو شرطونو په اړه معلومات چې د کانونو نافذه قانون له مخې چې تړون لرونکي يې پر رعايت مکلف دي، برابروي، دغه کرنه د تړون د 32.2.1 مادې په پام کې نيولو سره د تړون لرونکي له خوا د خبرتيا تر استولو وروسته د 3 مياشتو په موده کې ترسره کېږي، او

32.2.2 وزارت، څومره ژر چې شوني وي، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت څخه د اړونده راپور له تر لاسه کولو وروسته تړون لرونکي ته خبرتيا ورکوي او دغه خبرتيا بايد تاييد کړي چې:

32.2.2.1 آيا وزارت تړون لرونکي ته د لرغونو او فرهنگي آثارو يا د ساحې شاوخوا سيمه کې د کار د بيا پيل اجازه ورکوي او که ردوي يې؛ او

32.2.2.2 که چېرې وزارت:

32.2.2.2.1 د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکي د نويو اضافي شرطونو پر رعايت مکلف دي، يا

32.2.2.2.2 که وزارت د کار اجازه نه ورکوي، د لرغونو يا فرهنگي آثارو يا ساحې څخه په واټن کې، په کومه کې چې بايد منرالي فعاليتونه تر سره نه شي د ثبت شوي ساحې حدودو ته په کتو سره دغه لرغوني آثار يا ساحه بايد په داسې ډول مشخصه شي په کوم ډول چې د لرغونو آثارو د ساتنې او بيارغونې له نافذه قوانينو سره سم مشخصه شوي وي.

32.3 که چېرې وزارت د لرغونو او فرهنگي آثارو يا ساحې په شاوخوا سيمه کې د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکي د هغو اضافي شرطونو پر رعايت مکلف دي چې د وزارت له خوا پرې وضع شوي وي.

32.4 که چېرې وزارت د منرالي فعاليتونو د بيا پيل لپاره د لرغونو او فرهنگي آثارو يا ساحې په شاوخوا کې د کار اجازه نه ورکوي، تړون لرونکي مکلف دي، په هغې ساحه کې چې د وزارت له خوا تړون لرونکي ته يې په اړه خبر ورکړل شوی، منرالي فعاليتونه ترسره نه کړي، مگر دا چې وزارت د يادو منرالي فعاليتونو د کار د بيا پيل اجازه وکړي.

33 د نهايي محصول څرځلاو او صادرات

بازارموندنه، څرځلاو او صادرات په عمومي ډول

33.1 د دغه تړون او د نافذه قوانينو په پام کې نيولو سره، تړون لرونکي کولای شي چې:

33.1.1 بازار موندنه وکړي، نهايي محصول وپلوري او يا يې صادر کړي، څه ډول چې يې مناسبه گڼي؛

33.1.2 د نهايي محصول لپاره د بازار موندنې، څرځلاو او يا په بل ډول د نهايي محصول د صادراتو د مطلق مديريت او کنترول اختيار لري؛

33.1.3 ټول هغه خطرونه چې د نهايي محصول د بازار موندنې، پلور او يا په يو ډول د محصول د وړاندې کولو يا صادراتو سره تړلي (د هغو خطرونو په گډون چې د پيشکي پلور سره تړلي دي) پر خپل غاړه واخلي.

د محصول پلور

33.2 تړون لرونکي مکلف دي چې ټول هغه محصولات چې د تړون لرونکي له خوا پلورل يا په بل ډول وړاندې کېږي، د لاندې مواردو په پام کې نيولو سره خرڅ يا وړاندې کړي:

33.2.1 د کاروبار د نړيوالو منل شويو تجربو مطابق چې د امارت له اړونده پاليسي سره په ټکر کې نه وي؛ او

33.2.2 د هغو شرايطو مطابق (د تاديبي د شرايطو په گډون) کوم چې له تجارتي پلوه معقول وي او د هغو شرايطو په پرتله د تړون لرونکي په زبان نه اوسي کوم چې بنايي تر عين شرايطو لاندې په ورته معامله کې د بل درېيم اړخ له لوري پرې موافقه کېږي او همدارنگه د نړيوال بازار بدلېدونکي شرايط به په پام کې نيسي.

د نهايي محصول صادرات

33.3 تړون لرونکي مني چې:

33.3.1 تړون لرونکي کولای شي چې د نافذه قوانينو سره سم خپل نهايي محصول بهر ته صادر کړي؛ او



33.3.2 مقیده منرالونه باید و نه کارول یا هم صادر نه شي، مگر دا چې د مقیده منرالونو د نافذه تگلارې له مخې.

33.4 اړونده امارتي ادارې به تړون لرونکي ته د نهايي محصول د صادرولو په مقصد د هر ډول اړين جواز د ورکولو پروسه چټکوي، تر څو د هغه په مټ تړون لرونکی وکولای شي چې څرگنده کړي چې د محصول منبع هغه منرالونه دي چې تړون لرونکي د جواز له ساحې څخه استخراج کړي دي.

اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتيش

34 راپور ورکونه

راپور ورکونه په عمومي ډول

34.1 د 34 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې:

34.1.1 وزارت یا بلي اړونده ادارې ته ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور اسناد چې د دغه تړون یا د نافذه قوانینو سره سم غوښتل کېږي، تسلیم کړي؛

34.1.2 دا ډاډ رامنځته کوي چې ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب کومي ادارې ته وړاندې کېږي، سم، بشپړ او صحیح دي او د کومي موضوع په اړه چې یاد اسناد چمتو شوي دي، گمراه کوونکي نه دي.

34.1.3 د 34.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی یا د هغه استازی هغه معلوماتي مواد له هغو اسنادو څخه چې تړون لرونکی یا د هغه استازی یې کومي ادارې ته سپاري، نه حذفوي او نه یې پټوي.

الزامي راپور ورکونه

34.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

34.2.1 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته هر ډول تخنیکي راپور وړاندې کړي؛

34.2.2 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت او د چاپیریال ساتنې ملي ادارې ته د چاپیریال ساتنې راپور وړاندې کړي؛

34.2.3 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د اکتشافی جواز په اړه د اکتشاف راپور وړاندې کړي؛

34.2.4 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د استخراجي جواز په اړه د حق الامتیاز (روپالتي)، استخراج او نهايي محصول راپور وړاندې کړي؛ او

34.2.5 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم د استخراجي جواز په اړه د تفتيش شویو حسابونو راپور وړاندې کړي.

د راپورونو وړاندې کول

34.3 ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور سندونه چې وزارت یا د چاپیریال ساتنې ملي اداره یې غواړي، په هغه ډول باید وړاندې شي چې د کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي ده.

35 د اسنادو ساتل

د اسنادو ساتنه په عمومي ډول

35.1 د 35 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې ټول تخنیکي، مالي، تجارتي او نور اسناد (ریکارډونه) او حسابونه وساتي.

د منرالي فعالیتونو اسناد

35.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د محاسبې د معیارونو مطابق د منرالي فعالیتونو په تړاو د حسابونو هر اړخیز، دقیق او تازه اسناد (ایډیټ ریکارډونه) وساتي، د لاندې مواردو په شمول:

35.2.1 هغه اسناد او حسابونه چې له لاندې مواردو سره تړاو ولري:

35.2.1.1 عواید او لگښتونه؛

35.2.1.2 د نهایي محصول تولیدول؛ او

35.2.1.3 خرڅلاو یا د نهایي محصول کارول؛ او

35.2.2 د کان کیندنې ټول معلومات.

35.3 د 35.2 مادې په پام کې نیولو سره، اړتیا ده چې ټول حسابونه او اسناد په فزیکي ډول د افغانستان دننه وساتل شي.

35.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم ټول هغه اسناد چې:

35.4.1 د جواز مربوط دي د جواز د اعتبار د مودې له پای ته رسېدو، له انصراف یا فسخ څخه وروسته

حداقل د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتي؛ او

35.4.2 دغه تړون د فسخ له نېټې څخه وروسته باید د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتل شي او 36 مادې له

مخې به هر وخت د تفتیش لپاره په اړونده موده کې د لاسرسی وړ وي.

پولي واحد

35.5 ټول محاسبوي اسناد او سوابق به په 21.2 ماده کې د ذکر شوي پولي واحد له مخې ساتل کېږي.

36 تفتیش

د تفتیش مامورین

36.1 تړون لرونکی مني چې:

36.1.1 وزارت به د کانونو نافذه قانون سره سم د جواز د هرې ساحې لپاره د تفتیش مامورین ټاکي؛ او

36.1.2 د تفتیش مامورین کولای شي چې:

36.1.2.1 د جواز ساحه تفتیش کړي (د ټولو هغو منرالي فعالیتونو په شمول چې د جواز ساحه کې

ترسره کېږي)؛

36.1.2.2 له یو کس څخه وغواړي چې اړین معلومات ورته برابر کړي؛ یا

36.1.2.3 له یو کس څخه وغواړي چې د یوې اړوندې موضوع په اړه پلټنو ته حاضر شي.

36.2 تړون لرونکی مکلف دی او دا ډاډ باید رامنځته کړي چې د هغه استازی به د تفتیش مامورینو ته

ټولې هغه اسانتیاوې برابرې او غوښتنو ته به یې رسیدګي کېږي چې کله غواړي د کانونو نافذه قانون

سره سم خپل واکونه اعمال کړي. په شمول د:

36.2.1 ټولو هغو اسنادو برابرول او وړاندې کول چې د تفتیش مامورین ورته اړتیا لري (د شک د مخنیوي

لپاره، د ټولو هغو اسنادو او حسابونو په شمول چې د 35 مادې پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا یا

د هغه په استازیتوب ساتل شوي وي)؛ او

36.2.2 په هغه صورت کې چې د تفتیش مامورین ورته اړتیا ولري، د یوې موضوع په اړه پلټنو ته د

اسنادو وړاندې کول او حاضرېدل.

36.3 د شک د مخنیوي لپاره، ددې تړون 36.2 مادې حکمونه د کانونو نافذه قانون کې راغلي حکمونه نه شي

محدودولی.

اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه

37 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه

د تړون لرونکي ضمانتونه

37.1 تړون لرونکی وزارت ته نیابت او تضمین کوي چې:

37.1.1 تړون لرونکی په قانوني توګه ثبت شوی حقوقي شخصیت دی او د هغه ځای چې ثبت دی، د نافذه

قوانینو پر بنسټ فعالیت کوي.

37.1.2 تړون لرونکي ټول هغه اړین اقدامات ترسره کړي دي کوم چې هغه ته اجازه ورکوي چې په تړون

کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.3 تړون لرونکی واک لري چې د کوم بل شخص له رضایت پرته، په دې تړون کې مندرج تعهدات

ومني او هغه سرته ورسوي.



- 37.1.4 دغه تړون د تړون لرونکي لپاره حقوقي، معتبر او الزامي مکلفیتونه/تعهدات ایجادوي چې د تړون د شرایطو په رڼا کې پر نوموړي د تطبیق وړ دي.
- 37.1.5 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون د مکلفیتونو یا تعهداتو اجرا او سر ته رسول د تړون لرونکي د اصلي اسنادو، نافذه قانون، د یوې وجیبي یا نورو هغو اسنادو چې تړون لرونکي یې پر رعایت ملزم دي، د نقض سبب نه شي کېدلی؛
- 37.1.6 تړون لرونکي له کومې نامطلوبې پېښې سره نه دی مخ شوی؛
- 37.1.7 تړون لرونکي:

37.1.7.1 د کومې دعوا طرف نه دی؛ یا

- 37.1.7.2 د کومې ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، ادارې، مالي یا قضایي ادارې، د بېارتمنت، کمپسیون، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومې بلې داسې یوې ادارې له لوري چې یادي ادارې د امارت د قوانینو پر اساس تاسیس شوي اوسي، حکم، قرار یا فرمان نه وي صادر شوی کوم چې بنایي یاد اقدامات د تړون لرونکي توانایي په مادي توګه داسې زیانمنه کړي چې په دې تړون کې د مندرجه تعهداتو او مکلفیتونو د سرته رسولو جوګه نه وي؛
- 37.1.8 تر کومه چې تړون لرونکي خبر دی، د تړون لرونکي پر وړاندې کومه دعوا، الزام، قضایي قرار، حکم یا په 37.1.7 ماده کې ذکر شوي هېڅ راز اقدامات په جریان کې نه دي، یا یې هم د پېښېدو خطر نشته او نه هم دغه ډول اقدامات محتمل یا د اټکل وړ دي.
- 37.1.9 نه تړون لرونکي او نه هم د هغه کوم اړونده لوری د کومې حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، مالي یا قضایي ادارې، د بېارتمنت، کمپسیون، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومې بلې داسې یوې ادارې له خوا چې یادي ادارې د امارت د قوانینو پر اساس تاسیس شوي اوسي، د لاندې مواردو په تړاو د کوم قلمرو د قوانینو یا د کوم الزامي سند د فاحش نقض له امله د محکمې له قرار، الزام یا حکم سره مخنه دی پېژندل شوی:
- 37.1.9.1 د منرالونو د استخراج او پروسس لپاره د اکتشاف په برخه کې؛
- 37.1.9.2 د چاپېریال ساتنې په برخه کې؛
- 37.1.9.3 د استخدام شوي پرسونل د روغتیا او خونديتوب په برخه کې؛ یا
- 37.1.9.4 د اختلاس او اداري فساد په برخه کې.
- 37.1.10 د کانونو نافذه قانون یا نورو نافذه قوانینو سره سم نه تړون لرونکي، نه د هغه کوم استازي او نه هم کوم بل شخص چې د تړون لرونکي یا د هغه د اړونده طرف په استازیتوب عمل کوي، کوم امارتي مقام ته د یوه کار د ترسره کولو په نیت د ناوړه نفوذ له لارې د هېڅ ډول تادیي، منفعت یا امتیاز وړاندیز نه دی شوی، یا وعده ورسره نه ده شوې یا هم ورته نه دي ورکړل شوي؛
- 37.1.11 تړون لرونکي له منرالي فعالیتونو سره آشنا دی او دا ظرفیت، تجربه او منابع لري چې ددې تړون او ټولو نافذه قوانینو سره سم منرالي فعالیتونه ترسره کړي؛
- 37.1.12 تړون لرونکي داسې یو شخص نه دی چې د کانونو نافذه قانون په پام کې نیولو سره، د کان کیندنې تړون د عقد یا جواز تر لاسه کولو اهلیت ونه لري؛
- 37.1.13 ټول هغه اسناد (د ارزونې اسنادو او نورو هغو اسنادو په شمول چې د اکتشافی جواز په تړاو وړاندې شوي وي) چې د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب کومې ادارې ته وړاندې شوي دي، واقعي، بشپړ او سم دي او ګمراه کوونکي نه دي؛
- 37.1.14 د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب یوې ادارې ته په وړاندې شوي کوم سند کې معلومات چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازي په اړه دي، نه دي کتمان یا پټ شوي یا هم نه دي حذف شوي؛
- 37.1.15 د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا کومې ادارې ته د کوم سند وړاندې کول یا هم د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخې د هغه سند کارول، نشر یا وېش د فکري مالکیت د هېڅ حق د نقض سبب نه شي کېدای؛ او
- 37.1.16 تړون لرونکي له اړونده ادارو څخه ټولې منظوری، موافقي او جوازونه تر لاسه کړي او ټول حق الامتیازونه (روپالتي) او د جواز فیسونه یې تادیه کړي او نور هغه اړین ملاحظات چې یوې ادارې یا شخص ته د اسنادو د سپارلو، کارونې، نشر یا وېش په اړه چې د فکري مالکیت د حقونو مسايل پکې شامل وي، په پام کې نیول شوي دي.

دقت

37.2 مگر دا چې په 37.1 ماده کې بل ډول څرگنده شوې وي، تړون لرونکی د وزارت په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې د تړون هر ضمانت:

37.2.1 واقعي، بشپړ او سم دی او د انفاذ تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

37.2.2 دا به واقعي، بشپړ او سم وي او د تړون په ټوله موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

جلا تضمینونه

37.3 د تړون لرونکي هر تضمین ته به د یوه جلا نیابت او تضمین په نظر کتل کېږي. د هر بیان وړاندې شوی تفسیر بل بیان ته د ارجاع یا استنتاج په وسیله نه شي محدودېدای.

د تړون د عقد انګېزه

37.4 تړون لرونکی مني چې:

37.4.1 د دغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي، تر څو وزارت د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

37.4.2 وزارت په دغه تړون کې د تړون لرونکي له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره

تړون عقد کړی دی.

د تړون لرونکي د تضمینونو مېنې

37.5 د تړون لرونکي هر تضمین د هغه د پوهې، معلوماتو او باور په اساس ورکړل شوی، او په دې اساس ورکړل شوی چې د تړون لرونکي تضمین واقعي، بشپړ، سم او گمراه کوونکی نه دی، د تړون لرونکي له استازو څخه ټولې اړینې پوښتنې شوې دي کوم چې له هغوی څخه د تړون لرونکي د تضمین مرتبط د اړونده مسایلو په اړه د معلوماتو توقع کېده.

غرامت

37.6 د دغه تړون 42 مادې د حکمونو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت ته د ټولې هغې خسارې جبران ورکړي کوم چې وزارت ته د تړون لرونکي د غیر واقعي، نا مکمل، ناسم یا گمراه کوونکي تضمین له امله اوښتی وي.

38 د وزارت نیابت او تضمینونه

38.1 وزارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې:

38.1.1 د انفاذ له نېټې سره سم، دغه تړون به:

38.1.1.1 ټولې اړینې منظوری (تائیدي) یې ترلاسه کړې دي؛ او

38.1.1.2 د وزارت حقوقي، معتبر او الزامي تعهدات جوړوي چې د هغه د شرایطو په رڼا کې

پرې د تطبیق وړ دي؛ او

38.1.2 د جواز ساحې د ټولې یا یوې برخې جواز یې له دې تړون لرونکي پرته بل شخص ته نه دی ورکړی (لکه څرنگه چې د کانونو نافذه قانون کې راغلي وي).

دقت

38.2 مگر دا چې په 38.1 مادې کې په بل ډول څرگنده شوې وي، وزارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او تضمین کوي چې هر تضمین:

38.2.1 واقعي، بشپړ، سم او د اجرا تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

38.2.2 واقعي، بشپړ، سم به وي او د دغه تړون په موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

د تضمینونو حدود

38.3 وزارت د تړون لرونکي د گټې لپاره کوم نیابت او تضمین نه کوي، مگر استثناء پر هغو تضمینونو او نیابتونو چې نافذه قوانین یې د پلي کېدو جواز ورکوي.

نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات

39 د رسمي هدایتونو رعایت

39.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د یوې ادارې له خوا د نافذه قوانینو سره سم هر ډول هغه لیکلي هدایتونه رعایت کړي کوم چې تړون لرونکی اړ کوي چې د هر ډول فاحش نقض د مخنیوي لپاره لاس په کار شي یا هم د لاندې مواردو په نتیجه کې چې اداره یې تشخیص کړي چې له امله یې نقض رامنځته شوی:



- 39.1.1 د دغه تړون د هر شرط؛
 39.1.2 د کانونو نافذ قانون یا مقررې او یا کوم بل اړونده نافذ قانون؛ یا
 39.1.3 د جواز هر شرط،
 هغه ضرب الاجل چې په دغه ډول لارښودونو کې مشخص شوی وي یا هم که چېرې په لارښودونو کې
 ضرب الاجل نه وي مشخص شوی، د هغې د صدور نېټه په پام کې نیول کېږي.
 39.2 که چېرې تړون لرونکی د کومې ادارې د یوه لیکلې هدایت په تطبیق کې چې ددې تړون په 41.1
 ماده کې یې یادونه شوې، پاتې راشي نو:
 39.2.1 وزارت کولای شي چې اړونده ادارې وهڅوي چې له تړون لرونکي سره له مشورې پرته د
 صادر شوي هدایت د تطبیق لپاره ټول اړین اقدامات ترسره کړي؛
 39.2.2 تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده ادارې ته ټولې هغه اسانتیاوې چې د ادارې له لوري
 غوښتل کېږي برابرې کړي، تر څو اړونده اداره اړینې کرنې ترسره او هدایتونه پلي کړي؛ او
 39.2.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده ادارې له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته ټول
 هغه لګښتونه او مصارف د ۲۰ کاري ورځو په موده کې تادیه کړي چې د یو هدایت د تطبیق لپاره د اړینو
 اقداماتو د ترسره کولو په بدل کې یې کړي دي.

40 د اجرا ضمانتونه

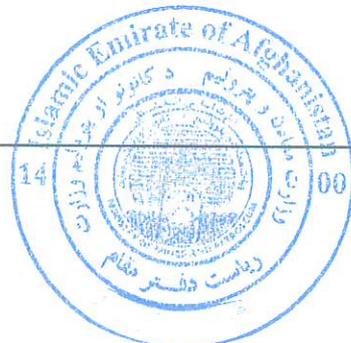
- د اجرا ضمانت شرایط
 40.1 د 4.3 یا 5.7 مادو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د لاندې شرطونو له پوره کېدو مخکې
 وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي:
 40.1.1 د اکتشاف منظور شوي پلان کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د اکتشافی جواز
 صدور؛ او
 40.1.2 د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د استخراجی
 جواز صدور؛ او
 40.2 مګر دا چې د کابینې له لوري په بل ډول ټاکل شوي وي، د جواز په اړه د اړتیا وړ فعالیت ضمانت مقدار
 به د اقتصادي کمپسیون لخوا د کانونو نافذ قانون او مقررې سره سم ټاکل کېږي او د هغو له مخې به
 محاسبه کېږي.
 40.3 د اجرا ضمانت په نغدي توګه د وزارت بانکي حساب ته سپارل کېږي.

د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه

- 40.4 تړون لرونکی مني، که چېرې د کانونو نافذ قانون سره سم تړون لرونکی د هغو ژمنو په ترسره کولو کې
 پاتې راشي، چې د اکتشاف په یوه منظور شوي پلان یا د کان کیندنې په منظور شوي پروپوزل کې وړاندې
 شوې دي، وزارت حق لري چې د حسن اجرا ضمانت په اړه لازمه پریکړه وکړي.
 د حسن اجرا ضمانت بېرته سپارل
 40.5 که چېرې د 40.4 مادې مطابق د اجرا ضمانت په اړه پریکړه نه وي شوې، د کانونو قانون او مقررې د
 حکمونو او ددې تړون 46.7 مادې په پام کې نیولو سره د اجرا ضمانت د دې تړون تر پای ته رسېدو وروسته
 ښایي تړون لرونکي ته بېرته وسپارل شي.

41 د چاپیریال ساتنې ضمانتونه

- د چاپیریال ساتنې د تضمین شرایط
 41.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د جواز ساحه کې کار پیل کړي، تر څو چې یې د چاپیریال ساتنې د
 مدیریت منظور شوي پلان کې د کړو ژمنو لپاره وزارت ته د تضمین په توګه د چاپیریال ساتنې ضمانت نه
 وي وړاندې کړی.
 41.2 د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار چې د جواز په بدل کې غوښتل کېږي، د وزارت له خوا د لاندې مواردو
 په پام کې نیولو سره ټاکل کېږي:
 41.2.1 د کانونو نافذ مقررې؛
 41.2.2 د چاپیریال ساتنې مدیریت منظور شوی پلان؛ او



- 41.2.3 د چاپیریال ساتنې ملي ادارې سره په مشوره.
- 41.3 د چاپیریال ساتنې د تضمین بڼه به د نافذه مقررې له مخې وټاکل شي.
- د چاپیریال پر تضمین بیاکتنه**
- 41.4 تړون لرونکی مکلف دی چې:
- 41.4.1 د نافذه مقررې سره سم هر کال د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار باندې بیا کتنه وکړي؛ او
- 41.4.2 ښايي مکلف کرای شي چې د نافذه مقررې په رڼا کې د چاپیریال ساتنې تضمین تعدیل شوي بڼه وړاندې کړي.
- د چاپیریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه**
- 41.5 تړون لرونکی مني چې د کانونو له نافذه قانون سره سم که چېرې نوموړی د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د ذکر شویو ژمنو په پلي کولو کې پاتې راشي، نو وزارت کولای شي چې:
- 41.5.1 د چاپیریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه وکړي؛ او
- 41.5.2 بدیل اقدامات تر لاس لاندې ونیسي چې د دې کار لگښت به د پور په توګه د تړون لرونکي له خوا ورکول کېږي.
- د چاپیریال ساتنې تضمین بېرته سپارل**
- 41.6 تر هغه بریده چې 41.5 مادې ته په پام سره د تضمین په اړه پرېکړه نه وي شوي، د دې تړون له 46.7 مادې سره سم د چاپیریال ساتنې هر تضمین به د دې تړون تر فسخې وروسته بېرته تړون لرونکي ته سپارل کېږي.

42 غرامت

- د تړون لرونکي غرامت**
- 42.1 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت او نورو اړوندو ادارو او د هغو استازو ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي چې ددې تړون د نقض له امله ورته اوبنې وي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د وزارت یا اړوندو ادارو یا د هغو د استازو له خوا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت په نتیجه کې ورته اوبنې وي.

43 د مسئولیت حدود

- 43.1 په دغه تړون کې سربېره پر نورو مواردو، د تړون لرونکي مسئولیت د وزارت پر وړاندې تر واقعي ثابت شوي تاوان پورې محدود دی او تړون لرونکی، په هېڅ شرایطو کې د نامستقیم تاوان لپاره ډبروسکروولیت نه لري.

44 تقصیر او فسخه

د تقصیر موارد

- 44.1 د دغه تړون د موخو په رڼا کې د تړون لرونکي په اړه لاندې حالات د تقصیر موارد ګڼل کېږي:
- 44.1.1 کله چې تړون لرونکی د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې په هغه بڼه چې د تړون په ۴۰ ماده کې ذکر شوي، پاتې راشي:
- 44.1.1.1 د 4.1 مادې پر بنسټ په منظور شوي اکتشافی پلان کې شوې ژمنې د ضمانت په توګه؛ یا
- 44.1.1.2 د 5.7 مادې سره په مطابقت کې د د استخراج منظور شوي پروپوزل کې شوې ژمنې د ضمانت په توګه؛
- 44.1.2 د جواز لغوه کېدل. هغه جواز چې تړون لرونکی یې لري او د کانونو د نافذه قانون مطابق لغوه کېږي؛
- 44.1.3 د جواز تعلیق. ټول هغه جوازونه چې د دغه تړون پر اساس ورکړل شوي وي، یا
- 44.1.3.1 موده یې پوره شوي وي؛ او
- 44.1.3.2 د نافذه قانون مطابق (د 44.1.2 بند له محدودولو پرته) فسخ شوي وي؛
- 44.1.4 اهلیت. کله چې تړون لرونکی د کانونو د نافذه قانون مطابق د جواز کارونې اهلیت له لاسه ورکړي؛

44.1.5 د تعلیق له خبرتیا څخه سرغړونه. که چېرې تړون لرونکی د جواز د ځنډېدو له رسمي خبرتیا څخه وروسته چې د کانونو نافذه قانون له مخې د وزارت له لوري خپرېږي، بیا هم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه ترسره کوي، دغه عمل د تعلیق خبرتیا څخه سرغړونه گڼل کېږي؛

44.1.6 د لارښوونې نه رعایت. کله چې تړون لرونکی د وزارت له خوا ددې تړون د 39.1 مادې مطابق د یوې صادري شوي لارښوونې په متابعت کې پاتې راځي؛

44.1.7 د حکمیت د قرار نه رعایت. کله چې د دې تړون 53 مادې له مخې تړون لرونکی د حکمیت قرار الزامي وگڼي او د هغې په رعایت کې پاتې راشي؛

44.1.8 ناخوښه پېښه: تړون لرونکي د ناخوښې پېښې تابع دی؛

44.1.9 په کنترول کې بدلون. د 49 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د تغیراتو د بدلون لپاره غوښتنه رد کېږي او د بدلون کنترول رامنځ ته کېږي؛

44.1.10 د تضمین نقض. کله چې تړون لرونکی خپل یو تضمین نقض کړي؛

44.1.11 په تادیاتو کې پاتې راتلل. کله چې تړون لرونکی ددې تړون، د کانونو نافذه قانون یا مقرري پر بنسټ د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، رویالتي یا کوم بل مبلغ په تادیه کولو کې پاتې راشي او دغه مبلغ پیسې د تادیې تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې تادیه نه شي، یا

44.1.12 فاحش نقض. کله چې تړون لرونکی د لاندې مواردو د فاحش نقض مرتکب شي:

44.1.12.1 د دې تړون هر شرط (له هغه شرایطو پرته چې تړون لرونکی د ځمکې د سطحې کرایې، فیس، رویالتي یا 44.1.11 مادې مطابق د نورو تادیاتو په ورکولو مکلف دی)، او دغه ډول تقصیر د اصلاح وړ نه وي یا هم دا چې وزارت د همدغې مادې په رڼا کې د لیکلې خبرتیا له لارې له تړون لرونکي څخه د تقصیر د اصلاح یا جبران غوښتنه کړې وي او تړون لرونکی د خبرتیا تر خپرېدو وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې د تقصیر په سمولو کې پاتې راغلی وي او د وزارت قناعت یې نه وي حاصل کړی؛

44.1.12.2 د کانونو نافذه قانون، مقرري او یا بل نافذه قانون نقض؛ یا

44.1.12.3 هم د جواز د شرطونو د یو شرط نقض.

د تړون فسخه کول

44.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو د نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره، د تقصیر د مواردو د پېښېدو په صورت کې وزارت کولای شي چې د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون له منظوري سره سم دغه تړون فسخه کړي.

44.3 د تقصیر له هغو مواردو پرته چې په 44.1 ماده کې بیان شوي دي، په هغه صورت کې چې د اکتشاف او استخراج فعالیتونه د کانونو نافذه قانون کې د اکتشافی یا استخراجي جواز د لغوي په تړاو ذکر شوي مودې څخه د زیات وخت لپاره وځنډېږي او وزارت د مودې له تمدید سره موافقه ونه کړي، وزارت کولای شي چې دغه تړون فسخه کړي.

د تړون د فسخې خبرتیا

44.4 که وزارت د کانونو د نافذه قانون مطابق دغه تړون فسخه کوي، وزارت به د تړون د فسخ د اجرا نېټې په اړه تړون لرونکي ته لیکلې خبرتیا صادروي.

45 د تړون د فسخې آثار

د جوازونو لغوه کول

45.1 د دغه تړون فسخه کول که د هر دلیل له مخې وي، ددې تړون او د کانونو د نافذه قانون سره سم هر ډول صادر شوی جواز د وزارت له لوري لغوه کېدای شي.

د تړون د فسخې نور آثار

45.2 په هر دلیل چې وي، د دې تړون تر فسخه کېدو وروسته:

45.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت ته له کوم لگښت پرته د ټولو هغو معلوماتو چې د تړون په موده کې یې تولید کړي دي، د وزارت له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې وزارت ته وړاندې کړي؛



45.2.2 په دې تړون کې د هر لوري درج شوي مکلفیتونه رفع کېږي، مگر له هغو مکلفیتونو پرته چې په 1,2,40,41,42,43,44,46 مادو او له 54 څخه تر 57 مادو پورې (له 56.6 مادې څخه پرته) کې درج شوي دي او یاد مکلفیتونه به ددې تړون فسخه کېدو وروسته د اجرا په حال کې پاتې کېږي؛ او

45.2.3 هر لوري کولی شي د بل لوري پر وړاندې د دغه تړون د نقض په صورت کې له خپلو حقوقو چې د تړون له پای ته رسولو مخکې یې درلودل، دفاع وکړي.

46 د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لغوه کېدو آثار

- د منرالي فعالیتونو پای ته رسول
- 46.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د جواز د نېټې په پوره کېدو سره سم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه پای ته ورسوي.
- له ساحې څخه د استازو ایستل
- 46.2 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکی ددې تړون په 46.3 او 46.6 ماده کې مندرج مکلفیتونه ترسره کړي، تړون لرونکی همدارنگه مکلف دی چې د جواز تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې څخه خپل ټول استازي وباسي.
- د وسایلو او زېربنا لېږدول
- 46.3 پر هغو مواردو سربېره چې تړون لرونکی ددې تړون په 46.5 ماده کې د مندرجه مکلفیتونو پر رعایت مکلف دی، تړون لرونکی همدارنگه مکلفیت لري چې:
- 46.3.1 د جواز ساحې څخه د هغو ټولو وسایلو لېږدول چې د تړون لرونکي یا د هغو د استازو له خوا راوړل شوي وي؛ او
- 46.3.2 له 31.6 مادې سره په مطابقت کې، د هر هغې زېربنا غیر فعالول او لرې کول چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازو له خوا د جواز ساحه کې رغول شوي دي، او دا کار باید په هر صورت کې له لاندې نېټو څخه زیات ونه ځنډېږي:
- 46.3.3 د جواز د پای نېټه؛ یا
- 46.3.4 که چېرې اړونده جواز د کانونو د نافذه قانون سره سم لغوه شي، نو نېټه به د الغا تر نېټې وروسته ۶۰ کاري ورځې وي.
- 46.4 که چېرې د جواز په ساحه کې وسایل یا زېربنا په هغې موده کې چې په 46.3 ماده کې ذکر شوي، لرې نه شي، نو وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پرېکړه وکړي.
- د نیمگرو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول
- 46.5 د یو جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف یا لغوه کېدو سره سم تړون لرونکی مکلف دی چې:
- 46.5.1 د جواز د نېټې له پای ته رسېدو وروسته څومره ژر چې شونې وي، تړون لرونکی به د جواز ساحه د وزارت له قناعت سره سم خوندي کوي، تر څو د کوم شخص یا څاروي د ژوبلېدو او یا نورو ملکیتونو ته د زیان او بڼو مخنیوی وشي،
- 46.5.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت د منظور شوي پلان په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې خپل نیمگري یا پاتې مکلفیتونه ادا کړي (د شک د مخنیوي لپاره، هغه پاتې مکلفیتونه چې تړون لرونکي یې د بیا رغونې او د کان د مخې د بندولو په برخه کې لري)؛
- 46.5.3 د ټولو هغه چارو ترسره کول چې د نافذه قوانینو د رعایت لپاره اړین گڼل کېږي؛ او
- 46.5.4 څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته په لیکلې بڼه خبر ورکړي چې د 46.5.1 – 46.5.3 مادو پر بنسټ خپل مکلفیتونه سر ته ورسوي.
- د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی
- 46.6 له هغو مواردو پرته چې په 46 ماده کې ذکر شوي، تړون لرونکی ښايي:
- 46.6.1 د جواز ساحې د اعتبار مودې تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې ته تر هغې مودې پورې لاسرسی ولري، چې منطقاً له 46.5.1 تر 46.5.3 مادې په رڼا کې د تړون لرونکي د مکلفیتونو د سرته رسولو لپاره اړین دي او ساحې ته د دغو تجهیزاتو وړل او له استازو سره داخلېدل یوازې د مکلفیتونو د ادا کولو او چټکتیا په مقصد وي؛ او



46.6.2 د هرې هغې لارښوونې متابعت وکړي چې ساحې ته د لاسرسۍ په اړه د کومې ادارې له خوا صادرېږي.

د اجرا د تضمین او د چاپیریال ساتنې تضمین بېرته سپارل

46.7 وزارت باید:

46.7.1 د تړون لرونکي له خوا د 46.5.4 مادې مطابق د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته، وزارت مکلف دی چې تر کومه چې عملي وي، د جواز ساحه تفتیش کړي څو تصدیق کړي چې تړون لرونکي د اکتشاف په منظور شوي پلان، د استخراج منظور شوي پروپوزل او د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې شوي ژمنې ترسره کړي دي.

46.7.2 څومره چې ژر شوني وي، وروسته له هغې چې وزارت تصدیق کړي چې تړون لرونکي:

46.7.2.1 په منظور شوي اکتشافی پلان یا د استخراج منظور شوي پروپوزل کې خپلې ژمنې پوره کړي، نو وزارت تړون لرونکي ته د اجرا اړونده تضمین بېرته سپاري؛ او

46.7.2.2 د چاپیریال ساتنې د مدیریت په منظور شوي پلان کې یې ژمنې پوره کړي، وزارت تړون لرونکي ته د چاپیریال ساتنې د اجرا تضمین بېرته سپاري؛

46.8 وزارت ښايي د خپل لږوم دید پر اساس د چاپیریال ساتنې اړوند د اجرا تضمین ټول یا یوه برخه یې بېرته تړون لرونکي ته وسپاري، ترڅو د کان تر تړل کېدو پورې د روان نظارت لپاره یو تضمین وي. که چېرې وزارت وغواړي چې د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار کې بدلون راولي، کولای شي چې له نافذه مقرري سره سم یې ترسره کړي.

47 گډې حل لارې

47.1 هغه حقوق او حل لارې چې ددې تړون په نهمه برخه کې مشخصې شوي دي، پر هغو حل لارو سربېره دي او پر هغو حقوقو یا حل لارو باندې نه عوض کېږي یا هغه نه محدودوي چې په همدې نهمه برخه یا په نافذه قانون کې بیان شوي دي.

لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي

48 فرعي قرارداد

48.1 که چېرې تړون لرونکي د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په تړاو کوم قراردادي استخداموي، نو:

48.1.1 تړون لرونکي مکلف دی چې سملاسي د قراردادي او د هغو منرالي فعالیتونو د جزییاتو په اړه چې قراردادي یې په پام کې لري، وزارت ته په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛

48.1.2 تړون لرونکي باید ډاډ رامنځته کړي چې د قراردادي له لوري د هر منرالي فعالیت له ترسره کولو وړاندي:

48.1.2.1 نوموړی قراردادي، له تړون لرونکي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون د شرایطو رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي؛ او

48.1.2.2 فرعي قراردادي له قراردادي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون شرایط رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي.

48.1.3 د 48.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دی چې دا ډاډ رامنځته کړي چې قراردادي او د فرعي قراردادي، په منرالي فعالیتونو کې د بوختو کسانو لپاره اړین تکافل پلي کوي.

48.1.4 تړون لرونکي مکلف دی چې دا ډاډ رامنځته کړي چې د تړون لرونکي له خوا د قراردادي او بل هر فرعي قراردادي نظارت او مدیریت په کافي اندازه ترسره کېږي ترڅو تصدیق کړي چې:

48.1.4.1 تړون لرونکي ددې جوگه دی چې د قراردادي او د فرعي قراردادي له خوا ددې تړون شرایط رعایت کېږي؛ او



48.1.4.2 ترون لرونکی د قراردادي يا فرعي قرارداديانو له هغو کړنو له مخکې خبر کړي چې بنيایي ترون لرونکی ددې ترون د کوم شرط د نقض له گواښ سره مخ کړي.

48.2 د شک د مخنیوي لپاره:

48.2.1 په دې ترون کې هېڅ شی د ترون لرونکي هغه مکلفیتونه يا مسنولیتونه چې ددې ترون پر بنسټ ورته سپارل شوي، نه شي رفع کولای، ولو که ترون لرونکي خپل ځینې مکلفیتونه کوم قراردادي يا فرعي قرارداديانو ته تفویض کړي هم وي؛

48.2.2 د 48.2.1 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، 48.1.3 مادې ته په پام سره که چېرې قراردادي يا فرعي قرارداديان د اړین تکافل په اجرا کولو کې پاتې راشي، دا کار به د ترون لرونکي لپاره په ترون کې د راغلو مکلفیتونو او مسنولیتونو د ترسره کولو خنډ نه ګرځي (د شک د مخنیوي لپاره د 24.1 مادې له مخې د ترون لرونکي له خوا د تکافل د اجرا په برخه کې د مکلفیت په شمول)؛ او

48.2.3 ترون لرونکی به د قراردادي او فرعي قراردادي د هر عمل او ترک عمل په وړاندې مسنول وي، داسې چې د قراردادي او فرعي قرارداديانو عمل يا ترک عمل د ترون لرونکي اعمال دي.

49 د مدیریت بدلون

د اړتیا وړ منظوري

49.1 د 24.2 مادې له محدودولو پرته، ترون لرونکی مکلف دی چې د پروژې په سهامدارانو کې تر بدلون راوستلو وړاندې د نافذه قانون او مقرري له مخې د وزارت لیکلي منظوري ترلاسه کړي.

د هغه جواز خنډول چې منظوري ته په تمه دی

49.2 ترون لرونکی دا مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، که د ترون لرونکي په مدیریت کې د وزارت تر لیکلي منظوري وړاندې بدلون راشي، په دغه صورت کې د ترون لرونکي ټول جوازونه د بدلون د پیل په موده کې خنډول کېږي او پر هغه نېټه یې د اعتبار موده پای ته رسېږي په کومه چې وزارت د منظوري لپاره وړاندې شوی غوښتنلیک منظوري.

له منظوري پرته د مدیریت بدلون

49.3 که چېرې د ترون لرونکي له خوا د مدیریت بدلون:

49.3.1 د وزارت تر لیکلي منظوري وړاندې پېښ شي او بیا وزارت د ترون لرونکي غوښتنه د مدیریت د بدلون له مخې رد کړي؛ یا

49.3.2 د وزارت له لوري د مدیریت بدلون لپاره د غوښتنلیک تر ردولو وروسته پېښ شي، نو په دې په دغه صورت کې بنيایي ترون د 44.1.9 مادې له مخې فسخ شي.

50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه

د وزارت له خوا لېږد

50.1 وزارت نه شي کولی چې په دغه ترون کې راغلي حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مګر دا چې وزارت د ترون لرونکي لیکلي موافقه ترلاسه کړي وي.

د ترون لرونکي له خوا لېږد

50.2 ترون لرونکی نه شي کولای چې:

50.2.1 په دې ترون کې راغلي هر ډول حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مګر د جواز يا د جواز منفعت اړونده حقوقو او مکلفیتونو څخه پرته، او

50.2.2 جواز يا د جواز منفعت لېږدولی شي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د منفعت ایجاد هم پکې شاملېږي)، مګر دا چې:

50.2.2.1 ترون لرونکي د کانونو د نافذه مقرري او قانون سره سم له مخکې د وزارت منظوري ترلاسه کړي وي؛ او

50.2.2.2 د 50.3 او 50.5 مادې د حکمونو په رعایت سره، د جواز د منفعت ترلاسه کونکي

لومړی په داسې بڼه له وزارت سره ژمنلیک لاسلیک کړی وي چې وزارت ته د منلو وړ وي او ددې ژمنې پر بنسټ د وزارت په وړاندې دا تعهد لري چې د ترون ټول مکلفیتونه چې د حقونو د لېږد په اړه ذکر شوي یا هم د ترون لرونکي پر ځای په صراحت سره بیان شوي وي، رعایت کوي.



50.3 وزارت کولی شي چې په 50.2.2.2 ماده کې د ذکر شوي تعهد پر ځای، د اړونده جواز د منفعت ترلاسه کونکی مکلف کړي ترڅو پر هغو شرایطو برابر چې په دې تړون کې ذکر شوي دي، د یو بل تړون د عقد لپاره چمتو شي.

50.4 د 50.2.2.2 مادې له مخې د ژمنلیک تر اجرا یا د کانونو د اوسني تړون تر تعدیل کېدو وروسته چې په 50.3 ماده کې راغلي (که د تطبیق وړ وي)، اوسنی تړون لرونکی ددې تړون پر بنسټ د راتلونکو ټولو مکلفیتونو په وړاندې تر هغه بریده آزاد دی، تر کومه چې یاد مکلفیتونه د ژمنلیک یا د کانونو د تړون له مخې د اړونده جواز د منفعت ترلاسه کونکی پر غاړه اخلي.

د تضمین امتیاز

50.5 که تړون لرونکی د شریعت مطابق ددې مقصد لپاره د جواز د امتیازونو د لېږد وړاندیز وکړي (د شک د مخنیوي لپاره د جواز د امتیاز رامنځته کول هم پکې شامل دي) چې یوه شخص ته د رهن یا د تضمین د نورو گټو د ورکولو په وسیله د جواز په ساحه کې د منرالي فعالیتونو د تمویل لپاره مالي وجوه ترلاسه کوي، په 50.2.2.2 ماده کې راغلي ژمنه ښايي د جواز ترلاسه کونکو په انتخاب یا د یاد شخص له خوا د راتلونکو حقونو په پلي کولو یا هم یاد شخص یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا د واک په پلي کولو پورې مشروط وي، ترڅو جواز یا د جواز امتیاز ولېږدوي.

یوولسه برخه: عمومي حکمونه

51 د وزارت له خوا ډاډ

منظوري

51.1 تر کوم ځایه چې شوني وي او د دې تړون او نافذه قوانینو سره مطابقت ولري، وزارت او ټولې اړونده ادارې به هڅه کوي چې تړون لرونکي سره د پروژې د پراختیا او اجرا په برخه کې د ټولو اړینو منظوري گانو په ترلاسه کولو کې مرسته وکړي.

د وزارت له خوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعیض

51.2 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون او د نافذه قوانینو د شرطونو او حکمونو د رعایت په پام کې نیولو سره، وزارت به په هېڅ داسې عمل لاس نه پورې کوي کوم چې:

51.2.1 د تړون لرونکي وړتیا یا توانیايي داسې اغېزمنه کړي چې خپله شتمني او کاروبار لکه څرنګه چې لازمه ده، هغسې تنظیم نه شي کړای؛ او

51.2.2 په افغانستان کې دننه د تړون لرونکي د استازو آزاد تګ راتګ زیانمن کړي.

بهرني کارګر

51.3 د تړون لرونکي له خوا د تړون د 29 مادې د شرایطو او د محلي کټي د منظور شوي پلان د شرایطو په رعایت سره، تړون لرونکی ښايي د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره لکه څرنګه چې اړتیا یا مناسبه وي، بهرني کارګر استخدام کړي.

51.4 د 51.1 یا 51.2 مادو د حکمونو له محدودولو پرته، وزارت مکلف دی چې که چېرې اړتیا ولیدل شي، د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په مقصد د تړون لرونکي له خوا د بهرنیو کارګرو استخدام ته اجازه ورکړي ترڅو په ازاده توګه:

51.4.1 افغانستان ته راشي، کار وکړي او هستوګن شي؛ او

51.4.2 له افغانستان څخه ووځي؛

خو په دې شرط چې یاد کسان به تل د نافذه قوانینو تابع اوسي.

د تړون لرونکي د شتمنیو مصادره

51.5 د 14، 15، 17 او 18 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، وزارت نه شي کولی چې د اجبار له لارې:

51.5.1 د تړون لرونکي له خوا د منرالي فعالیتونو په نتیجه کې استخراج شوي منرالونه یا تولید شوي محصولات مصادره کړي؛ یا

51.5.2 د تړون لرونکي کوم عقاري یا شخصي ملکیت (د شک د مخنیوي لپاره، د هغې ځمکې په ګډون چې د تړون لرونکي ملکیت وي)

خو له هغو مواردو پرته چې د استملاک قانون، د خصوصي پانګونې قانون یا کوم بل نافذه قانون اجازه ورکړې وي.



51.6 که وزارت یې اړینه وگڼي چې د 51.5 مادې مطابق منرالونه، محصولات یا نور ملکیتونه په جبري توګه صادره کړي، نو وزارت مکلف دی چې د نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي ته یې جبران چې عادلانه، کافي او اغېزناک وي، تادیه کړي.
د تړون لرونکي په ګټه د ځمکې استملاک

51.7 په هغه صورت کې چې د کانونو نافذه قانون پلي کېږي، وزارت ژمنه کوي ترڅو د هغې اړونده ځمکې د استملاک په اړه چې د بل شخص ملکیت وي، څومره چې ژر کېدای شي د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه او دا کار به لاندې مواردو ته په پام سره ترسره کېږي:

51.7.1 تر یادې نېټې وروسته د ۹۰ کاري ورځو په جريان کې کله چې تړون لرونکي د اړونده ځمکې په اړه د کانونو نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره د ځمکې مالک یا متصرف ته د هغه د رضایت ترلاسه کولو لپاره لیکلې غوښتنه ولېږي.

51.7.2 د کانونو د نافذه قانون سره سم تر یادې نېټې وروسته کله چې د ځمکې مالک یا متصرف د تړون لرونکي غوښتنې ته د رد ځواب ورکړي؛

په دواړو حالاتو کې، چې تړون لرونکي مکلف دی وزارت په لیکلې توګه خبر کړي، دغه خبرتیا باید له لاندې ضمایمو سره مل وي:

51.7.3 د ټولو هغو لیکونو کاپي ګانې چې د تړون لرونکي او د اړونده ځمکې د مالک یا متصرف ترمنځ تبادلې شوي، ضمیمه کول؛ او

51.7.4 په دې اړه غوښتنه چې وزارت د عامه ګټو په خاطر د اړونده ځمکې د استملاک لپاره د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه کړي.

51.8 تړون لرونکي مني او موافقه کوي چې که چېرې اقتصادي کمپسیون د عامه ګټو په موخه د استملاک وړاندیز چې د کانونو نافذه قانون کې تصریح شوی، تصویبوي، نو:

51.9 ښایي د خسارې جبران (د معادلې ځمکې د ورکړې په شمول) د استملاک قانون له مخې د استملاک کونکي ادارې له خوا د تادیه وړ وي؛ او

51.9.1 په دغه صورت کې تړون لرونکي مکلف دی چې د استملاک د ادارې تر غوښتنې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په موده کې، د اړونده ځمکې د استملاک په موخه دغې ادارې ته د خسارې معادل تادیه کړي.

52 غیر مترقبه پېښې (فوس ماژور)

غیر مترقبه پېښې

52.1 د 52.2 مادې په رعایت سره، د تړون د 52 مادې د موخې په رڼا کې غیر مترقبه پېښه هغې پېښې یا حالت یا د پېښو یا حالاتو ترکیب ته وايي کوم چې:

52.1.1 د اټکل وړ نه وي؛

52.1.2 منطقاً د زیانمن لوري له کنټرول یا اختیار څخه پورته وي؛

52.1.3 په دې تړون کې د زیانمن لوري د راغلو مکلفیتونو (له هغه مکلفیت پرته چې د تادیاتو په اړه وي) د ځنډ یا تقصیر لامل شي؛ او

52.1.4 د غیرمترقبه پېښې په وخت کې دا توقع نه شوی کېدای چې زیانمن لوري د صنعت د غوره کړنې پر اساس د معقولانه او څیرکانه کوششونو په ترسره کولو سره د هغې مخنیوی کړی وای یا یې کنټرول کړی وای؛ او

تر هغه بریده چې په 52.1.1 – 52.1.4 مادو کې ذکر شوي شرایط پوره کړي، لاندې حالات غیر مترقبه پېښې ګڼل کېږي:

52.1.5 جګړه، پاڅون، بلوا، مدني نافرمانی او تروریستي اعمال؛

52.1.6 محاصرې، تحریمونه، عام اعتصابونه او یا د هیواد یا اړونده صنعت په سطحه کارګري شخړې چې له زیانمن یا زیانمن لوري یا د زیانمن لوري له نورو اړوندو لورو سره تړاو ونه لري؛

52.1.7 وبا ګانې یا قرنطین؛ او

52.1.8 زلزله، طوفان، سېلاب، اور لګېدنه، تالنده برېښنا یا د هوا نور وړانګونې پېښې.

52.2 پر 52.1 مادې سربېره، د 52 مادې د موخې په رڼا کې لاندې پېښې یا حالتونه په غیرمترقبه پېښو کې نه راځي:

52.2.1 اقتصادي تنګلاسي یا د بازار په شرایطو کې بدلون؛



52.2.2 هغه پېښې چې ددې تړون پر اساس د يوه زيانمن طرف د مكلفيتونو اجرا سختوي، خو ناممكن كوي يې نه؛

52.2.3 جگړې، پاڅونونه، بلواوي، مدني ناكراري او تروريستي اعمال، مگر دا چې دغه پېښې:

52.2.3.1 په مستقيم ډول د جواز سيمه اغېزمنه كړي يا په مادي توگه د استخراجي پلان تطبيق مختل يا مخنيوي يې وكړي؛

52.2.3.2 په پورتنۍ 52.2.3 ماده كې مشخص شوي اړونده وضعیت د پام وړ خرابوالي لامل شي كوم چې د انفاذ د نېټې اړونده شرايطو سره تړاو ولري؛ او

52.2.3.3 تړون لرونكي د كورني امنيت پلان كې راغلي تعهدات پلي كړي وي؛

52.2.4 د جواز ساحې موجوده شرطونه، د موجوده ناچاوده مهماتو په شمول؛

52.2.5 د جواز په سيمه كې تر معمولي كچې ډېر د ژمي اوږدېدل؛ او

52.2.6 نورې هغه پېښې يا حالات چې د پېښېدو په وخت كې، د غير مترقبه پېښو له تعريف سره چې په 52.1 ماده كې وړاندې شوي، نږدې مستقيم تړاو ونه لري.

د غير مترقبه پېښو اغېزې

52.3 د 52.4 مادې په پام كې نيولو سره، كه چېرې كومه غيرمترقبه پېښه ددې سبب كېږي چې په تړون كې د تړون لرونكي يا وزارت (زيانمن لوري) د راغلو مكلفيتونو د اجرا مخنيوي كوي يا يې د خنډ لامل گرځي، نو:

52.3.1 د زيانمن شوي لوري اړونده مكلفيتونه (له مالي مكلفيتونو پرته)؛ او

52.3.2 د مقابل لوري اړونده مكلفيتونه به كوم چې د زيانمن لوري د مكلفيتونو په اجرا پورې متكي دي، له هغې نېټې څخه خنډول كېږي كوم چې فورس ماژور (غيرمترقبه) پېښې د يادو مكلفيتونو د اجرا مانع گرځي يا هغه خنډوي او دا حالت به تر هغې دوام مومي چې د 52.9 مادې مطابق فورس ماژور پېښې پای ته رسېږي.

د غير مترقبه حالاتو په اړه خبرتيا

52.4 كه چېرې يو زيانمن لوری د غيرمترقبه پېښو له امتياز څخه د برخمن كېدو دعوی كوي، نو:

52.4.1 بل لوري د هغې پېښې يا حالاتو يا د دواړو پېښو يا حالاتو په اړه خبر كړي چې فورس ماژور لامل كېږي، او د فورس ماژور تر پېښېدو وروسته د ۱۰ ورځو په جريان كې وروسته تر هغې چې زيانمن لوری په لومړي ځل د فورس ماژور په اړه خبرېږي، څومره ژر چې شوني وي خبر وركړي؛

52.4.2 بل لوری سملاسي د هغو اقداماتو په اړه خبر كړي چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راكمولو په موخه تر لاس لاندې نيول شوي وي؛

52.4.3 د 54.5 مادې حكمونه رعيت كړي، كه څه هم 52.4 ماده په خپله بايد د يو زيانمن لوري له خوا د 54.4 مادې سره سم د خبرتيا د صدور خنډ ونه گرځي.

52.4.4 ددې تړون له مخې د خپلو هغو مكلفيتونو ترسره كولو ته دوام وركړي چې فورس ماژور پېښو له كبله نه دي اغېزمن شوي؛ او

52.4.5 څومره ژر چې شوني وي، ددې تړون له مخې د خپلو مكلفيتونو سرته رسول بېرته پيل كړي. د اغېزو راكمولو مكلفيت

52.5 زيانمن لوری مكلف دی چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو راكمولو لپاره غوره هڅې وكړي او د مكلفيتونو په سرته رسولو كې رامنځته شوی خنډ حداقل ته ورسوي.

هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي

52.6 بې له دې چې ددې تړون پر بنسټ د يو زيانمن لوري مكلفيتونه اغېزمن شي، په 52.5 ماده كې د درج شويو مكلفيتونو په شمول، كه چېرې يو زيانمن شوی لوری يې مناسبه ونه گڼي، ياد لوری مكلف نه دی چې د محاصرې، تحریم، اعتصاب يا كارگري اختلاف اړونده شخړو د حل لپاره سره كېږي.

52.7 كه چېرې يو زيانمن شوی لوری په 52.6 ماده كې ذكر شويو مواردو ته په رسيدگي كې پاتې راشي، دا پېښه بايد داسې ونه گڼل شي چې گڼي د زيانمن لوري په كنترول كې وه، يا هم په 52.1 ماده كې د فورس ماژور پېښو تعريف ته په پام سره، زيانمن لوري د يادو پېښو مخنيوي كولاى شوی يا يې هم په كنترول كولاى شوی.



لگښت

52.8 پر هغو حکمونو سربېره چې د 52 مادې له حکم سره مغایرت لري، د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو لپاره د کورنښونو په لړ کې، هېڅ زیانمن لوری اړ نه دی چې د اړوند کار ترسره کولو لپاره تر معقولې اندازې زیاتې پیسې مصرف کړي. په دې توګه، د زیانمن شوي لوري هېڅ ډول مالي وضعیت باید په پام کې ونه نیول شي.

د غیرمترقبه پېښو پای

52.9 فورس ماژور پېښې به د لاندې مواردو مخکې پای ته رسېږي او د زیانمنو لورو مکلفیتونه چې د 52 مادې له مخې څنډېدلې دي، بېرته د بشپړ اجرا او انفاذ حالت ته راګرځي:

52.9.1 هغه وخت کله چې مقابل لوری د زیانمن شوي لوري خبرتیا ترلاسه کړي، کوم چې بیانوي چې

نوموړی لوری ددې جوګه دی چې په دې تړون کې د راغلو مکلفیتونو اجرا بیا پیل کړي (دغه ډول خبرتیا باید په ممکنه لنډ وخت کې واستول شي)؛ او

52.9.2 هغه وخت کله چې زیانمن شوی لوری په تړون کې د راغلو ژمنو اجرا له سره پیل کړي.

د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول

52.10 که چېرې د فورس ماژور یوې پېښې تر له پسې شپږ میاشتې مودې پورې دوام وکړي نو:

52.10.1 دواړه لوري باید د 52.2 مادې په پام کې نیولو سره، د حسن نیت له مخې مذاکرات پیل کړي او که چېرې په دې تړون کې تعدیلاتو ته اړتیا وي، په اړه یې هوکړې ته ورسېږي؛ او

52.10.2 که چېرې:

52.10.2.1 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د زیانمن شوي لوري له خوا د فورس ماژور په تړاو تر

خپرې کړې خبرتیا وروسته د ۱۲ میاشتو په جریان کې د تړون د تعدیل په اړه هوکړې ته ونه رسېدل؛ یا

52.10.2.2 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د تړون د یو یا دوه مورده تعدیلاتو په اړه د هغې مودې په

جریان کې چې په 52.10.2.1 کې تصریح شوي، موافقي ته ورسېږي، خو یاد تعدیلات د 52.3

مادې مطابق د شپږو میاشتو په موده کې د اجرا وړ ونه ګرځي نو.

په دغه صورت کې له 52.11 مادې سره سم وزارت کولی شي چې دغه تړون فسخه کړي او د تړون فسخه له یو لوري څخه بل ته د خبرتیا تر لېږلو وروسته د اجرا وړ دی.

52.11 که چېرې تړون د 52.10 مادې مطابق د وزارت له خوا فسخه شي، د تړون 45 ماده د تطبیق وړ

ده.

53 د اختلافونو حل

د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل مرکز (ACDR)

53.1 د 53.2 مادې په پام کې نیولو سره، که چېرې ددې تړون په اړه کومه شخړه، اختلاف یا دعوی رامنځته کېږي او د تړون د یو اړخ له لوري بل اړخ ته د خبرتیا تر استولو وروسته دواړه لوري د ۶۰ ورځو په جریان کې کومې هوکړې ته ونه رسېږي، نو موضوع به د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل مرکز کې حکمیت ته محول کوي.

53.2 د شک د مخنیوي لپاره، اړخونه په دې وسیله په صراحت سره څرګندوي چې هر هغه اختلاف یا شخړه چې له دې تړون څخه رامنځته کېږي، د حل لپاره به د افغانستان د سوداګریزو شخړو مرکز ته وړاندې کېږي.

53.3 د حکمانو شمېر باید درې تنه وي.

53.4 د حکمیت قرار کېدای شي چې د یو مشخص مقدار پیسو د تادیه کولو یا هم د یو عمل د ترسره کولو، د یو عمل د نه ترسره کولو یا هم ددغه ډول اعمالو د ترکیب په اړه د حکم صادرول وي.

53.5 د حکمیت ځای کابل، افغانستان دی.

53.6 د حکمیت قرار په هغه صورت کې چې دواړه لوري پرې رضایت ولري نهایي او د تطبیق وړ دی. د یو لوري د نه رضایت په صورت کې موضوع اړونده داخلي محاکمو ته محول کېږي.

53.7 د افغانستان محاکم کولی شي چې د حکمیت قرار د انفاذ په اړه خپل صلاحیت اعمال کړي.



53.8 تر کوم ځایه چې شونې وي، تړون لرونکی او وزارت دواړه کولی شي چې د شخړې په جریان کې د تړون تطبیق ته دوام ورکړي.

54 محرمانه معلومات

اسناد

- 54.1 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم وزارت به:
- 54.1.1 د اوسني تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکانو جزییات به د دغه تړون تر لاسلیک وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 54.1.2 د جواز یوه نسخه او د جواز لرونکي د ذینفع مالکانو جزییات به هم د جواز تر صدور یا انتقال وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 54.1.3 وزارت مکلف دی چې له نافذه مقررې سره سم، د ثبت شویو معلوماتو محتویات وساتي او هغه د عامه لاسرسی وړ وگرځوي؛
- 54.1.4 پر نورو موضوعاتو سربېره، د ثبت شویو معلوماتو محتویات به د تړون اړونده ځینې جزییات لکه څرنګه چې په نافذه مقررې کې ذکر شوي، شامل وي؛
- 54.1.5 د هغو اسنادو کاپي ګانې چې ددې تړون پر بنسټ د خپراوي وړ وي، د کانونو نافذه مقررې سره سم به د عامه لاسرسی وړ ګرځي؛ او
- 54.1.6 اسناد باید په دې دلیل له خپرولو یا عامه لاسرسی ته له وړاندې کولو څخه پاتې نه شي چې ګني د یادو اسنادو ځینې محتویات د محرمو معلوماتو لرونکي دي.

د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول

- 54.2 د 54.4 مادې د مفهوم له مخې، تر لاسه کوونکی لوری باید محرمانه معلومات د یو ثالث شخص په واک کې ور نه کړي، همدا راز له محرمانه معلوماتو څخه په هېڅ ډول استفاده نه شي کولای، مګر دا چې له دغه تړون یا نافذه قوانینو سره سم له خپلو حقونو څخه د ګټې اخیستنې او یا خپلو مسؤلیتونو پر ځای کولو لپاره وکارول شي.
- 54.3 تر لاسه کوونکی لوری باید ډاډ ورکړي چې هر استازی یې چې د 54 مادې د مقصد په رڼا کې محرمانه معلومات د هغوی په واک کې ورکول کېږي، د یاد شوي بند محتوا به مراعاتوي.
- 54.4 د 54.2 مادې له مخې، تر لاسه کوونکی لوری په لاندې مواردو کې له محرمانه معلوماتو ګټه اخیستلای او یا یې افشا کولای شي:
- 54.4.1 د 54.5 مادې له مخې، تر لاسه کوونکی لوری به د معلوماتو د افشا کوونکي ادارې مخکې له مخکې رضایت تر لاسه کړی وي (دا رضایت باید په غیرمنطقي او مشروط ډول نه وي تر لاسه شوی او خنډول شوی هم نه وي)؛
- 54.4.2 د معلوماتو افشاء کول به د تر لاسه کوونکي لوري استازي ته وي چې موخه یې له دغه تړون یا نافذه قانون او مقررې سره سم د تر لاسه کوونکي لوري له حقونو استفاده یا تر لاسه کوونکي لوري مسؤلیت پر ځای کول وي.
- 54.4.3 د کانونو نافذه قانون او مقررې او یا نور نافذه قوانین یې افشاء کول لازم وي.
- 54.4.4 معلومات د مالي مسؤلینو او یا د بنه نیت له مخې د تر لاسه کوونکي لوري د مالي مسؤلینو او یا هم له تر لاسه کوونکي لوري سره اړوند کوم درېیم کس په واک کې ورکړل شوي وي او هغه کس هم هوکړه کړې وي چې د 54 مادې محتوا به مراعاتوي؛ او یا
- 54.4.5 افشاء د پېرودونکي لپاره او په دغه تړون یا ورکړل شوي جواز کې د تر لاسه کوونکي لوري له حقوقو او ګټو سره په بنه نیت سره شوي وي او د معلوماتو تر لاسه کوونکی کس به هم د 54 مادې د محتوا له رعایت کولو سره هوکړه کوي.

رضایت

54.5 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د وزارت له لوري د رضایت نامې په اړه د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته تر پنځو کاري ورځو پورې په لیکلې بڼه، د 54.4.1 مادې له حکم سره سم خپل څرګند مخالفت اعلان نه کړي، په دې صورت کې به د محرمانه معلوماتو د افشاء او استفادې پر بنسټ د تړون لرونکي رضایت بلل کېږي. البته په هغو حدودو کې چې د وزارت له لوري د معلوماتو افشاء د خلکو د روغتیا، خونديتیا او امنیت ساتنې لپاره په بېرنيو حالاتو کې اړین وبلل شي.

55 خبرتياوي

د خبرتيا استول

55.1 هر ډول خبرتيا يا اړيکي چې ددې تړون له مخې يې اړخونه له يو بل سره تامينوي، بايد په ليکلي بڼه په پښتو يا په دري ژبو وي او په لاندې طريقو سره واستول شي:

55.1.1 د تړون لرونکي په پته دې ولېږل شي او د اړوندې څانگې د پام اړولو لپاره يې بايد د اړونده شعبي يا د امر په نوم (که چېرې د تطبيق وړ وي) چې لاندې مشخص شوي، نښاني کړي؛ يا

55.1.2 هغه لوري ته د ايمپل له لارې او د څانگې او يا اړوند امر (که موجود وي) له نښاني سره ولېږل شي، لکه څرنگه چې په لاندې ډول مشخص شوي.

تړون لرونکي:

پته: دريم پور، آريا پلازا، قواي مرکز، کابل، افغانستان

ايمپل: hazratbilal.khalid@gmail.com

وزارت:

پته: مکرويان څلور لاري کابل

برېښنالیک: ismmd@momp.gov.af

د اړيکي د جزئياتو بدلون

55.2 تړون لرونکي تصدیقوي چې:

55.2.1 د کانونو د نافذه قانون له مخې تړون لرونکي مکلف دي چې خان د ثبت شوي پتي پر سموالي او کره والي ډاډه کړي؛ او

55.2.2 پته او برېښنالیک د اړونده نافذه مقررې د حکمونو له مخې بدلېدای شي.

55.3 که وزارت [۳] کاري ورځې وړاندې تړون لرونکي کس د خپلې پتي او ايمپل پر بدلېدو خبر کړي، هر ډول لېږل شوي خبرتيا او مکتوب هغه مهال د اعتبار وړ دی چې وروستي ايمپل يا پتي ته لېږل شوي وي.

د خبرتيا وخت لاندې ترتيب شوی دی

55.4 هر ډول لېږل شوي خبرتيا بايد تر لاندې ټاکل شوو مودو وروسته تر لاسه شوي وبلل شي:

55.4.1 که تحويل شوی وي، هغه وخت چې په اړونده پته اېښودل شوی وي

55.4.2 که د پوست له لارې لېږل شوی وي، د لېږلو تر نېټې وروسته پښخه (۵) کاري ورځې (يا که پوست له هېواده بهر ته وي) لس (۱۰) کاري ورځې؛ او يا

55.4.3 که د ايمپل له لارې لېږل شوی وي، د اتوماتيکي تاييدي له راتلو سره سم؛ که اتوماتيک خواب رانه شي، له هغه وخت څخه درې ساعته وروسته چې ايمپل يا برېښنالیک د لېږونکي لخوا لېږل شوی وي، او دا وخت د هغه وسيلې په حواله ټاکل کيږي چې برېښنالیک يې ليرلی وي.

55.5 له دې سره سره، که خبرتيا يا برېښنالیک په غير رسمي ورځ او يا د مازديگر تر ۵:۰۰ بجو وروسته لېږل شوی وي، د لېږلو نېټه به يې د راتلونکي کاري ورځې پيل وبلل شي.

56 متفرقه حکمونه

د تړون د لوړو ترمنځ اړيکه

56.1 دغه تړون:

56.1.1 د طرفينو ترمنځ د شراکت او گډې پانگوني (joint venture) هېڅ اړيکه نه رامنځته

کوي؛ يا

56.1.2 هېڅ لوري حق نه لري، چې د بل لوري په استازيتوب يو کار ترسره او يا کوم مسنوليت ومنې.

لگښتونه

56.2 مگر دا چې په دې تړون يا د کانونو نافذه قانون کې بل ډول تصريح شوي وي، د تړون هر لوري مکلف دی چې ددې تړون او د تړون اړونده د نورو اسنادو د چمتو کولو، مذاکرې، اجرا يا رعایت په تړاو هر ډول لگښتونه او مصارف خپله ورکړي.



نور اقدامات

56.3 هر لوری مکلف دی چې په خپل شخصي لگښت ټول اسناد چمتو کړي او یا له مقابل لوري څخه د غوښتنې وړ چارو د اجرا لپاره درېیم شخص وگوماري تر څو دغه تړون او دې ته ورته نورې معاملي په گټور او بشپړ ډول له نیمگرتیا لرلو پرته عملي شي

پر تړون حاکم قانون او قضایي واک

56.4 دا تړون د افغانستان د نافذه قوانینو پر اساس تنظیمیږي. د 53 مادې په پام کې نیولو سره، دواړه لوري د د ذکر شویو محاکمو ځانگړی واک او استتاف خواهي مني.

د تړون ژبه

56.5 دغه تړون پر پښتو او انګلیسي ژبو چمتو شوی او اجرا کېږي چې هر لوری به په دواړو ژبو د تړون یوه کاپي ترلاسه کوي. که چېرې په دواړو ژبو د چمتو شوي تړون د نسخو ترمنځ توپیر وي، پښتو نسخې ته ارجحیت ورکول کېږي.

د تفکیک قابلیت

56.6 د دغه تړون هر حکم په جلا توګه د تفکیک وړ دی.

معافیتونه

56.7 د دې تړون له مخې د یو حق، واک یا حل لارې په اړه معافیت باید د یو لوري له خوا بل لوري ته په لیکلي بڼه وي. دا معافیت به د کوم مکلفیت یا نقض د ضمني معافیت په معنی نه وي.

د غرامت دوام

56.8 په دغه تړون کې هر غرامت د تړون لرونکي جلا او له نورو مسولیتونو څخه خپلواک مسولیت دی او د تړون تر فسخې وروسته هم دوام کوي.

[د دې پاڼې پاتې برخه عمداً خالي پرېښودل شوې ده.]



لومړی جدول: اکتشافی جواز

لومړی برخه: مقدم شرطونه

مقدم شرطونه	وروستی نېټه
۱ وزارت حق لري چې دغه ترون فسخ کړي که چېرې ترون لرونکی له کوم معقول او موجه عذر پرته خپل کارونه د دوو (۲) میاشتو په موده کې په پرله پسې ډول وځنډوي.	
۲ ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د هرات دمسجدې چوبي په پروژې کې د اکتشاف په مرحله کې ۳،۴۲۰،۰۰۰ افغانی پانگونه وکړي. ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د استخراج په مرحله کې د تجهیزاتو په برخه کې ۱۵،۲۱۸،۰۰۰ افغانی پانگونه وکړي.	
۳ ترون لرونکی مکلف دی چې خپل اکتشافی فعالیتونه د نړیوالو معیارونو لکه CRIRSCO او داسې نورو معیارونو سره سم ترسره او پلي کړي.	
۴ ترون لرونکی مکلف دی چې د کان ارونده ټولې چارې په خپله ترسره کړي، نشي کولای خپل قرارداد او یا یې سهم په بل چاه وپلوري.	
۵ که چېرته ترون لرونکی په خپلو تعهداتو په قید شوي وخت کې عمل ونکړي، نو دا قرارداد به فسخه کړل شي او شرکت به یې د وزارت په تور لست کې شامل کړل شي.	
۶ ترون لرونکی مکلف ده چې حد اقل پینځه تنه کډوالوته د کارزمینه برابره کړي.	

دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

د جواز اضافي شرط	
۱. هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د کانونو نافذه قانون مطابق ځای پر ځای شوي دي (د لرغونو آ او فرهنگي آثارو په اړه)، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه ترون په ۳۴،۳،۲،۲ (الف) ماده کې ذکر شوي دي.	1.



دریمه برخه: د جواز ساحه

دمعدنی ساحي مساحت 1.695814 کیلومتر مربع او کوردینات یی په لاندې ډول دي:

طول البلد (E)	عرض البلد (N)
63 4 51.9	34 36 14.7
63 5 26.15	34 36 40.6
63 4 31.06	34 37 8.62
63 4 3.8	34 36 46.2



دويم جدول: استخراجي جواز

لومړۍ برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

	د جواز اضافي شرط
1.	د کان کیندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې د اقتصادي کمپسیون له خوا د کان کیندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.
2.	هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو او فرهنگي آثارو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په ۲، ۲، ۳، ۳، ۳ ماده کې ذکر شوي دي.



درېم جدول: زېربنا او عامه کارونه

لومړۍ برخه: زېربنا

هغه زېربناوې چې باید تړون لرونکې یې ورغوي	
1. تړون لرونکې مکلف دی چې د معدن ساحې کې د پروژې لپاره زېربنا ورغوي.	
2. تړون لرونکې مکلف دی چې د دغې پروژې د ټولو منرالي فعالیتونو لپاره د اړتیا وړ بریښنا او اوبه رسول تامین کړي.	
3. تړون لرونکې باید د کان کیندنې فعالیتونو پورې اړوند ټول سرکونه جوړ کړي.	

دویمه برخه: عامه کارونه

هغه عامه کارونه چې تړون لرونکې یې باید وکړي	وخت
1. شرکت مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلو ژمنو سره سم په سیمه کې د سیمې خلکو سره په مشوره ۵,۰۰۰,۰۰۰ (پینځه میلیونه) افغانۍ په مصرف ورسوي.	

ونډه وال

شماره	سهم لرونکې	د سهم لرونکي سلنه
۱	احمدالله اغا(خالد)	۵۰ سلنه
۲	نور احمد (رسولي)	۲۵ سلنه
۳	بصیر خان (اتل)	۲۵ سلنه



څلورم جدول: خانگري شرايط

هغه خانگري شرايط چې تړون لرونکی يې بايد عملي کړي:

وروستی نېټه	خانگري شرايط

د اکتشاف تعهدات:

د اکتشاف تعهدات:

تړون لرونکی مکلف دی چې د اکتشاف په مرحله کې به لاندې فعالیتونه (البته محدود نه دي) ترسره کوي. برسېره پردې، د امتیاز اخیستونکي باید د کان کیندنې ټول فعالیتونه له نړیوالو معیارونو سره سم ترسره کړي.

- لیتوجیوکیمیل ترسره کول
- جر کیندل
- ډریلنگ
- د ذخایرو محاسبه کول
- د امکان سنجی مطالعات ترسره کول



اجراء:

تړون لرونکی

د حضرت بلال خالد د کانونو د استخراج او پروسس شرکت

د شرکت رییس

تړون ورکونکی
د کانونو او پترولیم وزارت

شیخ الحدیث شهاب الدین دلاور
د وزارت سرپرست

CONFIDENTIAL



(د افغانستان اسلامي امارت) DOC د کان کیندنې تړون مسجد چوبي پښتو



لومړۍ شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پلان
[ولیکئ]

